

Der Wecker

שיקם אריין אייערע באגריסונגען פארן „לעבאר דע-נומער „דער וועקער“

דער WECKER

וועקער

צוויי חדשים שריפט פון יידישן טאציאליסטישן פארבאנד

Vol. LIX, No. 1203, July-August 1980

נומ' 1203, יולי-אויגוסט 1980

אינהאלט

ישראל פינא: די שווארצע אפריקע אין שפיגל פון אוגאנדא.
ד"ר נח גרים (פאזיט): זשאנפאל סארטר.
ד"ר אליהו שולמאן: אויפשטייג און אנטוויקלונג פון דער
יידישער ליטעראטור אין ישראל (רעפערעצ).
שלום א"ש חעגן חלאדימיר מדעם.
העלען העלפאנט: און שטילע נאכט (ליד).
שלום כוויט (מחיה): אליעזר שטיינבארג (ליד).
דער טראדיציאנעלער ערשטער מאי-וועקער באקעט.
ריווע יאניש — פאראייניקטער חלאדעקברענטש.

שמואל ווייס: די וואלקאמפאניע 1980.
חיים פלאטקין: די קרוין (ליד).
שלמה בן ישראל: די נאכמייענישן פון אפמאך.
מאיר שמוקער: דריי קליינע לידער.
מ. אליצקי: צו א יונגער מאמען (ליד).
משה כרפס: בקיצור (ירצן) היפאקריסטיות, פ.ל.א. — אל-
פאטא, קאמאן מארקעט קאמוניקאט, אויטאגאמיע, טאציאליסטישן
און די פ.ל.א.
ניטל ציטריין: מלחמה קלאנגען (ליד).
משה זכריה בעקער: יונגע יידן און זייער יחוס: פאראדאקס
פון גענעאלאגיע.

שמואל ווייס

די וואלקאמפאניע 1980

9 פראצענט איבערן גאנצן לאנד. ארבעטסלאזיקייט צווישן דער
גענערשער יוגנט ווערט געשאצט צווישן 35 פראצענט, לויט
די ציפערן פון דער „אורבאן ליג“ און 53 פראצענט לויט אג-
דערע קוואלן. עס איז אן אלטער כלל, אז ווען ארבעטס-מעג-
לעכקייטן זיינען פארקלענערט, ווען עס ווערט א דוחק אין אר-
בעטס-פלעצער, מיינט דער שווארצער אז דער וויסער האט ביי
אים צוגענומען זיין דושאב.

דער טרויעריקער אינצידענט וואס א דושרי פון 6 ווייסע
האט באפרייט 4 פאליציי-באאמטער, וועלכע זיינען באשולדיקט
געווארן אין ברוטאל דערמארדן א שווארצן פארויכערונגס-אגענט.
איז בלויז געווען דער פונק, וואס האט עפעלאקערט דאס פייער
פון ראסן-שנאה אין א קאונטי פון אנדערהאלבן מיליאן איינ-
וואוינער, מיט א מערהייט נעגער, און קאנצענטרירט אין א
געגנט וואס הייסט איראניש „ליבערטייטי“ (פרייהייט-שטאט).
פונקט ווי אין 1965 אינעם וואסס-געגנט אין היגן לאס-אנדזשעס
לעס, זיינען אין מיאמי אין איין נאכט פארברענט געווארן צענד-
ליקער הייזער, צעראבירט געווארן הונדערטער געשעפטן אין
פארוואנדלט דעם גאנצן געגנט אין א חורבה.

אדואי האט דער אויגן-אויפרייסנדיקער אונטערשייד אין
דער באציאונג פון דער אוממיניסטראציע אין וואשינגטאן צו די
אימיגראנטן פון קובא און צו די אימיגראנטן פון האטי ביי-
געטראגן צו פארשארפטן דעם ראסן-אנטאגאניזם. הגם דער
אויסרייד איז געווען, אז די אימיגראנטן פון קובא ווערן בא-

די וואלקאמפאניע פאר פרעזידענט און קאנגרעס, ווי זי
צעווארעמט זיך מיט דער היץ פונעם זומער, שטייט אין שאטן
פון וואקסנדיקע אומרויע אינעם לאנד. די ראיאטן אין מיאמי,
פלארידע, אויב זיי זיינען ניט בלויז א לאקאלע און אן איינ-
מאליקע דערשיינונג, וואלטן געדארפט באווייזן די קאמפאניע.
ליידער האבן אבער די הויפט-קאנדידאטן דערווייל ניט אויפ-
גענומען די פראבלעמען הינטער אט די ראיאטן און ניט ארויס-
געבראכט קיין שום קאנקרעטע פלענער וועלכע זאלן געבן דער
וויילערשאפט די האפענונג, אז מיטן ענדערן פון דער אנפירונג
אין וואשינגטאן וועט אויך קומען אן ענדערונג צום בעסערן
אין דער עקאנאמישער לאגע פונעם לאנד. זיינען דאך די רא-
יאטן אין מיאמי דער עיקר א רעזולטאט פון דעם געדריקטן
עקאנאמישן צושטאנד אין די נעגערשע געמיינדעס.

ווען איר נעמט אוועק דעם אומשטאנד פון דער בתלה-
עמיגראציע פונעם קאמוניסטישן קובא, ווען איבער הונדערט
טויזנט מענער און פרויען האבן אין משך פון צוויי-דריי וואכן
געלאנדעט אויף די ים-ברעגן פון מיאמי און דעם צופיל פון
אימיגראנטן האטי, וועלכע האט בלייבן אפגעהיצט דעם
ראסן-אנטאגאניזם אין דעם געגנט, בלייבט אלץ די הויפט-סיבה
די גרויסע ארבעטסלאזיקייט, ספעציעל פון דער גענערשער
יוגנט.

ציפערן פונעם אפיציעלן ארבעטס-אמט ווייזן אז די אר-
בעטסלאזיקייט אין מיאמי איז 23 פראצענט, אין פארגלייך מיט

טראכט ווי פאליטישע פליטים בעת די נייגעקומענע פון האטיס אנטלויפן פון קאנאדישער אריימקייט. אבער וואס פאר אן אויג טרשיידי אין דער-א-פאציעלעך טערמינ פאר מענטשן וואס זוכן א נייע היים און א בעסער לעבן?

(טשיקאוו): די יידישע מאכע-מאגיאציע פון מורחא-איי ראפע, מיט הונדערט יאר צוריק האט געהאט ביידע עלעמענטן: פאליטישע פארשלאגונג און עקאנאמישע נויט, אבער צרות האבן דאך אלע געליטן גלייך.

וועלכע פלענער האבן די קאנאדיאנער וואלקאמפאניע?

אזוי איז דער אינטיקער וואלקאמפאניע? איין די נאמינאציע-וואלן (פריימערס), וועלכע האבן זיך אנגעהויבן אין פעברואר און האבן זיך קום פארענדיקט אין יוני, האבן מיר ווייניק וואס געהערט פון פלענער אפצושטעלן דעם וואוקס פון ארבעטסלאזיקייט און אינפלאציע אין לאנד. פרעזידענט קארטער איז ארויסגעקומען מיט א רוף צו בא-לאנסירן דעם מלוכה-בדושטע, אבער האט קען דאך פירן צו דעם וואס די בודושטע אין מיליאנען וועט פון דער ארבעטער באפעלקערונג וועלן ווערן נאך מער אונטערגעשטערט. אויב די אומזינסטראציע אין וואשינגטאן וועט, ווי מיר הערן, פארקליי-נער די הוצאות פאר סאציאלער הילף אויף צו דעקן דעם נא-צאגאלן בדושטע, וועט עס קעגן וואס העלפן לייזן די פראב-לעמען מיט וועלכע עס ראנגלט זיך כמעט א דריטל פון אונזער ארבעטער באפעלקערונג, וואס שטייט נאך אלץ אויף דעם גיידע-ריקסטן שטאפל פון דער עקאנאמישער לייענער.

סענאטאר עדווארד קענעדי, דער צווייטע אספיראנט פארן פרעזידענט-אמט איז, לויט אונזער מינונג, ארויסגעקומען מיט א מער איינסטעלענעם פלאן, אין א רעדע ביי דער לעצטנס אנגעהאלטענער קאנגרעס פון דער יוניאן פון מלוכה-אנגע-שטעלטע אין אונזערע שטחדיקן אגאזייס, דער סענאטאר פון מאסאטשוסעטס האט פארשלאגן צו אסיגנירן 12 ביליאן דאל-לער פאר א צווייטע איבערצובוי אונזערע ווייטשטאטן, וואס אייבער דעם וועט אפגענומען ווערן וועט עס לכל הפחות שטארקן די האפענונג אין אונזער מדינה ארויסצוקריכן פון דעם איצ-טיקן געדריקן צושטאנד אין דער ווייטשטאט.

פון די 12 ביליאן דאלער, דערקלערט מר. קענעדי, וואלטן געדארפט אויסגעגעבן ווערן דריי ביליאן פאר עקאנאמישער הילף צו די שטעט פאר אונטערגענומענע פון עפנטלעכן נוצן ווי בוינען שולן, ביבליאטעקן, פארקטן די וועלן, באדיינען די פארקן און אנדערע געמיינע-פלענער. צוויי ביליאן דאלער זאלן אויסגעגעבן ווערן אויף צו פארקלענערן דעם פארברויח פון ענערגיע ביים באווייזן היימען אין עפנטלעכע געביידעס, אויך ביי ריזן דאלער זאל פאררועטן ווערן צו מילדערן די ריסקעס אין די שטעט. אין ביליאן דאלער אויף צו בויען און רעהאביליטירן וואוינונג-הייזער פאר משפחות מיט יעדע-איינאמען. א ביי-ליאן מיט יובל הונדערט טויזנט דאלער פאר פערדעאלער הילף צו די שטעט. א סומע וואס די קארטער-אומזינסטראציע האט געשיינט אין די אומזינסטראציע-פארשטאטן, אין ביליאן דאל-לער פאר דער פארענסערונג פון איינבא-טראנספארטאציע. א ביליאן מיט דריי הונדערט טויזנט דאלער זאל אויסגעגעבן ווערן פאר דער פא-אויסבילדונג פון דער יוניאן, וואס איז באווי-דערס נויטיק פאר דער נעגערשער יוגנט, וועלכע איז ארבעטס-

לאז מחמת די מייסטע יוגנטלעכע קענען גיט קיין שום פאכן. און גיין הונדערט טויזנט מיליאן דאלער אויף צו פארלענגערן דעם טערמין פון ארבעטסלאזן פארזיכערונגס-בענעפיט. דאס זיך, א גאנץ פינער פארגאס.

ליידער האט סענאטאר קענעדי ווייניק שאנסן נאמינירט צו ווערן אלס דער פרעזידענט-קאנדידאט פון דער דעמאקראטישער פארטיי אין די היינציקע וואלן, מחמת פרעזידענט קארטער קומט צו דער פארטיי-קאנדידאט אין אויסטאט מיט א בענג-גרופער צאל דעלעגאטן וואס ווינען אפרייליכטעט פאר אים צו שטימען. סידן עס וועט פארקומען אן איבערקערעניש אויף דער קאנדידאט און א מערהייט דעלעגאטן וועט שטימען בלז צו מאכן די "רולס" פון א פריינדיקן פארטיי-צוזאמענפאר.

וואס איז מכוז דעם רעפובליקאנישן קאנדידאט פאר פרעזידענט?

דער רעפובליקאנישער קאנדידאט פאר פרעזידענט וועט זיין ראנאלד רייגען, דער געוועזענער גאווערנאר פון קאליפארניע. רייגען האט געהאט זייער שוואכע אפאפאנעטן אין דעם נאמינאציע-קאמפיין, אזוי ער איז ארויס אלס דער איינציקער קאנדידאט פון דער רעפובליקאנישער פארטיי.

ראנאלד רייגען איז א פאליטישע צווייליג-בירדער פון דעם רעפובליקאנער פרעזידענט-קאנדידאט אין 1968, בארי גאלד-וואטער. אבער בעת דער קאנדידאט פון איינזאצ אין אן ערלע-כער רעאקציע וואס האט געזאגט וואס ער האט געמיינט, אפילו ווען דאס האט אנטאגאניזירט א טייל פון זיינע ווייזער, איז רייגען א גליטשיקער פאליטישער וואס פארשטייט ווי אזוי צו באהאנדלן זיינע מיינונגען כדי צו געווינען וואס מער צו-הענגער.

ווי א געוועזענער אקטיאר קען ער אויסשפילן זיינע ראָלן אויף יעדער בינע, שפילן פארשידענע כאראקטערן לויט דעם עולם צו וועלכע ער רעדט. ס'איז דעריבער פאראן א גרעסערע געפאר-ווי אין 1968, און דער רעפובליקאנער קאנדידאט וועט מיט דער הילף פון די מולטי-מיליאנען דאלער וואס קאפיטאל איז גרייט אויסגעגעבן אין דעם וואלקאמפאניע, דערוויילט ווערן אלס פער-זידענט פון די פארטיי-קאנדידאטן.

אינעם משך פון דעם קאמפיין האט מר. רייגען ארויסגע-שטאמלט עטלעכע געדאנקען: ער האלט, אן די יוניאנען זיינען צו שטארק אין אמעריקע, א לידל וואס מען הערט אפט פון "אפערשאפ" אונטערנומען, מען דארף זיך דעריבער שטעלן אונ-טער די אומזינסטראט געזעצן, כדי צו צווינגען זייערע אפע-טיטן, ער איז קעגן דעם מינימום-שיכרות געזעצן, וועלכער גיט א מעגלעכקייט די מייסטנס עקספלאטירטע ארבעטער, גיט-יוניאנן מיטגלידער, צו פארדינען א מינימום-לויז. ער איז ארויסגעטראטן קעגן דעם פראווא פון דער ארבעטער-באוועגונג און א מערהייט אין קאנגרעס צו רעפארמירן דעם ארבעטער-געזעצן וואס איז אנגענומען געווארן אין דער "ניו-דיל" תקופה. ארויפלייגן שטראפן אויף פירמעס וועלכע פארלענען דורך פארשידענע "לע-גאלטישע" דריידלעך אט דעם ארבעטער-שוין געזעץ. די פאר-געשלאגענע רעפארמען זיינען געווען ספעציעל געצילט קעגן דער שטיינערייכער טעקסטיל פירמע, קעגן וועלכער די לאנגן פארטיי-קאנדידאטן טעקסטיל און אפמאלאמאנטישע יוניאנן פירט א לאנגן און ביטערן שטרייך. אויף צו לייזן די פראבלעמען פון אינפלא-ציע האט מר. רייגען א פשוטן מיטל: פארקלענערן די שטייערן, דער עיקר אויף רייכע קארפאראציעס און ווייזיג. אבא האט פרעזידענט קארטער שוין אויסגעפראוואט דעם-א-מיטל ווען ער האט איינגאבן ארונטערגענומען דעם מלוכה-קאנטראל פון גרויסע איינריימעס, אויף אפצושטעלן דעם וואוקס פון פאר-ברעכנס האט ער א מילד ארויפצולייגן אין פארויס א שווערע שטראף אויף יעדן, וואס באגונט א שיינ-וואפן אין פאר-טראס-פירונג פון א ברעכונג. מר. רייגען איז פאר טיטש-שטראס-אינעם געביט פון באציאונגען מיט אנדערע לענדער איז ער קעגן דעם אנטוואפאנג-אפמאך מיט סאווועט-רוסלאנד. ער איז קעגן דעם אפמאך-קאנאל אפמאך.

אין די וואלן פון נאעמבער, 1980, וועלן מיר, ווי עס וועט אים היינט, זיין דאס ווערט געשריבן, ליינער האבן א זייער באגרענעצטן אויסוואל: צווישן נאך פיר יאר מיט פרעזידענט קארטער און דעם אייגענעם-געזעצטע רעאקציענער און יוניאנ-שונא ראנאלד רייגען.

שלמה בן-ישראל

די נאכווייגנישן פון אן אפמאך

די פארהאנדלונגען פון די קעמפ-דעיוויד אפמאך, באווי-דערס פון דער אויסטאנאמיע-איינשטעלונג, גייען צו שווער. "יעדן מאנטיק און דאנערשטיק" רייסט מען איבער די פארהאנדלונגען און יעדער צו באשולדיקט דעם צווייטן אין לייגן שטייער אין וועג. צומאל לויטן די באשולדיקונגען אז דער קעגנערשער צו שאפט די שטערונג מיט א כיוון כדי צו שטרויכלען דעם נאכא-מיט וואס.

ווען מיר רייזן דא פון די צדדים האבן מיר אין זיינע נאר ישראל און ענייטן. דער דריטער צד, די פאראייניקטע שטאטן, איז דא נאך א פארמיטלער; ווען אט דער פארמיטלער וואלט געקענט דורכפירן די פונקציע פון א רש"י, און די צוויי צדדים וואלטן מלכתחילה צוגעשטימט אנצונעמען זיין פירוש פון די קעמפ דעיוויד אפמאך אלס אנטגילטיקן — וואלט דער 26-טער מאי נישט פארציינט געווארן אין לוח אלס א דורכפאל.

צו ראבאטער פראפאגאנדע-מאשין מיט דער הילף פון די אויל-הונגערדיקע לענדער, איינשליסנדיק אייראפע, און די ארץ-מיט אן אונזער אייגענעם סטעיט דעפארטמענט, טוען אלע-דינג ארויסצושטעלן ישראל אלס די שולדיקע אין אלע צרות. יעדער איינער וואס קען נאך "אריינרוקן א פלאק" אין די רע-דער פון קעמפ דעיוויד וואגן, טוט עס. אפילו כלומרשטע פריינד פון ישראל, קאמערדאן אין דעם סאציאליסטישן אינטערנאצי-אליזם ווי בורגן קרייסקי און ווילי בראנט, האבן דער-לען זיך צו יאסיר אפראפאטן. אמעריקעס, "אנטא-ווייזש" טוען אלץ וואס מעגלעך אונטערגארבן דעם קעמפ דעיוויד פראצעס כדי ארויס-צווייטן די "מיטל-מזרח שלום-איניציאטיוו" פון אמעריקעס-הענט — און ישראל איז דער קרבן, די פרא-ראבאטישע גיפטי-קעט פילן ווערן געצילט אין דער קערער ביי יעדן אינטערנא-ציאליזם צוזאמענקום, מיט אין דער יודען און אירע קערפער-שאפטן, מיט אין די ראמען פון סאציאליסטישער בירודערשאפט אדער פון קאמפארטאבילע אינטערעסן.

ישראל באשטייט אויף אירע רעכט צו גרינדן ישובים אין די שטחים פון עזה, יהודה און שומרון, וואס זיינען בא-שטימט פאר דער פאלעסטינער אויסטאנאמישער געגנט, און באטראכט געווארן אלס פרעמיער בענינס גרעסטע שטערונג צום שלום און וואס אלס זיין גרעסטע זינד. עס האבן זיך אפילו געפונען זיין וואס האבן אונטערגעשריבן אן אפגענעם אפיל צו בעגינען ער זאל אויפגעבן די פאדערונג אויף דער קאלא-ניאציע.

פאקטיש איז פרעמיער בענין קיין איין מאל נישט ארויס-געטראטן פון די אנגעצייכנטע ראמען פון קעמפ דעיוויד אפמאך. ווען פרעזידענט סאדאט און פרעמיער בענין זיינען זיך צונוי-געקומען אין קעמפ דעיוויד, האט יעדער פון זיי זיך געהאלטן ביי די פרינציפן און שטעלונגען ווי זיי האבן זיך אויסגעדריקט עפענטלעך. נאך ביי סאדאטס באוון אין דער כנסת האבן מיר געהערט פון אים אז פון בענינען וואו זי שטייען, זייערע פרינ-ציפן זיינען פארקערפערט געווארן אין די פאראגראפן פון דעם קעמפ דעיוויד אפמאך. די שוועריקייטן פארשטייערעט ערשט דע-טאלע, ווען די פרינציפן דארפן צעשפילטעט ווערן אין פראק-טיש איינצולייזן.

לאמיר נעמען אלס ביישפיל די פראגע פון אויסטאנאמיע. בע-גי האט עס פארגעשלאגן צו געבן די איינוואוינער פון די שטחים פולטעסטינדיקע אויסטאנאמיע. זיין דארפן איינן אויסקלייבן א פאר-וואלטונגס-רייז וואס זאל לאפן מיט דער אויסטאנאמיע, איינצ-קומט מען צו תכלית: סאדאט וויל דער ראט זאל באשטיין פון 110 מיטגלידער, בענין איז קעגן מער פון א טויז מיטגלידער, וויל 110 טויזנט שט ארטווען ווי א פארלאמענט. "דאס מיינ איך טאקע, טענהט סאדאט, וויל לויטן אפמאך קענען די פאלעס-טינער, 5 יאר שפעטער, באשטימען זייער צוקונפט און דאס קען מעגלעך זיין א מדינה, "נייך" טענהט בענין — "איר האב קיינמאל נישט געזעט פון א מדינה, פולע אויסטאנאמיע מיינט פארלאזען מיט די נויטיקע פונקציעס, מוניציפאלע, עטנישע, קולטורעלע און דעצענטרישע אבער נישט קיין פאליטישע." פאר-וואלטן מיינט נישט רעגירן.

היים פלאטקין

די קרוין

פון ציקל: "פון מיין גארטן"

איפן טשוב פון בוים
ס'ענדלעך שני —
א חייםער קיין
מיט ווארליאטקע
ביון וויס

פון די צווייגהענט
מיט דארף פינגער
פון פראסט פארקלעמט
די איינלעכער
מיין גארטן באצירן
מיטן שיער
פון שטראלן צעקעמט.

דאסגלייכן זיינען געבליבן פארנעפט די יאדערן פון די פרינ-ציפן פון ישראל רעכט אונצוהאלטן די יונקערייט אין די טע-ריטאריעס פון דער אויסטאנאמישער געגנט, אפילו שוין-באזעס, וואו זיי צו גרינדן, פון וואס זיי דארפן באשטיין צו ציווילע שובים. לעד פון מיליטערישע קעמפס אדער אויך פון ציווילע שובים, אז ישראל האט די רעכט צו גרינדן ציווילע ישובים — וועגן דעם איז גאר קיין ספק נישט געווען. ביז היינט האבן מיר נישט געהערט פון געניטן א פראטעסט קעגן דעם רעכט פון ישראל זיך צו באזעצן אין די שטחים. מיר הערן פראטעסטן קעגן פאר-כאפן באדנס וואס געהערן צו אראבער, מיר הערן פראטעסטן קעגן סקוועטעריזם אראבשן באדן מיטן אויסרייז פון זיכער-קייט-טויזנט. אבער נישט קיין פראטעסט קעגן דעם פרינציפ פון יוניאנער אונטערגעשריבן אין די שטחים. דאס גלייכן האט בענין קלאר און פינקטלעך אויפגעקלערט ישראל'ס שטעלונג וועגן ירושלים.

ביי איינעם פון זיינע ארויסטרעטן האט פרעמיער בענין ציטירט פרעזידענט קארטערס דערקלערונג פון 27-טן סעפטעמ-בער 1978 אז ער שטימט איין מיט ישראל'ס רעכט אויף וויי-טערידיקע באוולדונגען אויף דעם מערב-ברעג. דער פרעזידענט האט זיך אויסגעדריקט אז די ישראלים רעדן נישט פון א "רי-זיקער אויסטעטער" אראבשן באדן צו צענדליקער טויזנטער מענטשן, נאך פון אויסבאנייערן קליינע ישובים. "אויב מיר זאלן פולשטענ-דיק איינפירן די קליינע ישובים, וועלן משפחות זיין קענען פאראייניקט ווערן," האט דער פרעזידענט געזאגט אין ענטפער אויף א רעפארטערס פראגע. דעריי האט ער צוגעגעבן אז "אין דעם קעמפ-דעיוויד אפמאך האבן מיר אריינגעשריבן אז דער סטא-טוס פון די צוקונפטיקע ישובים וועט באשלאסן ווערן דורך די פארהאנדלונגען."

פארהאנדלט מען טאקע און מען קעמפט; מען קען נישט קומען צו א פארשטענדיקונג — אבער דאס מיינט נישט אז יי-ראל האט נישט קיין רעכט אויף די ישובים. און פרעמיער בענין איז ענדלעך אויסגעקומען מיט אן אנבאט צו גרינדן נאך צען יארהער, און עס געווען א פשרה-אנבאט אין איינקלאנג מיט דעם אפמאך אין גאנץ פון די פארהאנדלונגען.

אויף די פראגע וועגן דעם מהות פון דער אויסטאנאמיע דארף געלייזט ווערן דורך פרינציפער פארשטענדיקונג און גייסט פון קעמפ דעיוויד אפמאך, יעדער צו איז טאקע צוגעטראטן צום אפמאך מיט זיין אייגענער אויספאסאנו, אבער מיט דער צושיי-מנג צו זיין גרייט אויף פשרות דורך פארהאנדלונגען.

דא ווילן מיר זיך צוריקקערן צו די שוואים פון ישראל, וואס באשולדיקן זי אין "פארלעגונגען פון דער קעמפ דעיוויד פארשטענדיקונג" צווישן זיי, ווי מיר האבן עס פריער דערמאנט. פון אראביסטישן און טעטישע דעפארטמענט. די אפיציעלע פאליטיק פון סטעיט דעפארטמענט איז באגאן צו דער 6.7.6. מיט אסיר אראפאטן אין דער שפיץ. איז נישט צו פארהאנדלען מיט איר כדי זאלן 6.7.6. אנטקעניש נישט די רעזאלוציע 242, עס מיינט אנערקענט נישט ישראל רעכט צו עקסטיטענץ. פרעזידענט קאר-

דריי קליינע לידער

1

ווידער די לבנה,
די שטערן — ווידער,
אזוי ווי אין אלטע
פארזווארלענע לידער.

אזוי ווי ביי פרוגן
אין ראזענפעלדן
אזוי אין דער הימל —
מיט רעספעקט צו מעלדן.

דאָס טייכל פרעפלט
א גמרא ניגון.
ווי צו שמונה עשרה
די בימער ויך ויגן.

מיט מקהירואסער
טריפן די אוליות,
דער ווי איז בלאסער
ווי דאָס ווייס פון אן איי.

די זשאבעס קוואַנען,
די זשוקעס זשומען —
און דיטער באלאבען
אן דריי גראַשן מזומן.

2

איך ווייס נישט וואָס דער אונטערשייד איז
פון מיר און מיינע ביידע ווידעס.
די זעלבע טונקל-ברוינע איגן,
די זעלבע נאָז, א ביסל אויסגעבויגן.
די זעלבע פלייצע אין דער זעלבער שטערן,
די זעלבע ליפּן — פול ווי מאַנדלעכערן.
איך שטאַממעט אין די זעלבע בלאַטעס
פון ליבשאַפטן און חרטהס,
און ווי זיי — אין אַקעוויט,
בין איך פאַרליבט אין אַ יידיש-ליד.

3

וואָן-גאָט איז נישט געווען שטאַנאַל.
אזוי ווי שטאַנאַל איז נישט וואָר-גאָט.
נאָר ביידע האָבן געזוכט די מאָס און וואָס

טער און סעקרעטערי האָבן אַן איבעריקן מאָל אויסגע-
דריקט די "פּאָליטי" די וואָך, פאַר קעניג כּוּסעניס באַזון אין
וואַשינגטאָן.

מיר האָבן אָבער געזען ווי אזוי ענדריו יאָנג האָט, אַלס
יידען אַמבאַסאַדאָר פאַרלעצט די "פּאָליטי", מיט זיין אזוועקניג
פון דעם אַמט האָט זיך די לאַנג נישט געענדערט, דער סטעיט
דעפּאַרטמענט שפּילט אַ צווייפאַכיקע, כּעסער געזאָגט אַ צוויי-
פּנימיקע פּאָליטיק, אין שיכּות צו דער פּ.ל.א.; קאָנגרעסמאַן
לעסטער וואַלף, דעמאָקראַט פון ניו-יאָרק, איז אַרויסגעקומען
מיט אַזאַ באַשולדיגונג נאָך דעם ווי ער האָט זיך אַזוויקעקערט פון
אַ באַזון אין ישראל. ער האָט בייגעוואוינט אַ סצענע ווען דער
אַמעריקאַנער וויצע-קאָנסול אין ירושלים האָט ביי דער אויפ-
גאָבע פון דער גרופּע קאָנגרעסלייט קריטיקירט די ישראלדיקע
נישטות לויט די שטחים און דער אַמעריקאַנער אַמבאַסאַדאָר
סעמיעל אַדאָס האָט געמונען פאַר נויטיק צו פאַרריכטן זיינע
רייז, אַזווינדיק ווי עס איז די אמתע פּאָליטי פון אַמעריקע אין
דער פּראָגע. קאָנגרעסמאַן וואַלף, און די אַנדערע וואָס זיינען
געקומען מיט אים, האָבן געמונען דעם אַמעריקאַנער קאָנסולאַט
אין ירושלים אַ שוואַנגען נעסט, אַנגעזאָגט מיט דעם פּ.ל.א.-
גיפּט, און אַט די "געסט" קארמקעס אַס פון ירושלים דעם סטעיט

צו א יונגער מאַמען

אין וואָס וועסטו די ליבשאַפט צו דיין קינד אַרייַנזאָן,
יונגע מאַמע?

נישט אין דער חלה,
דו וועסט די מעל אין דייזשע נישט פאַרקענען
מיט אַנגענדיקע פינגער.
ביי נאָכט נישט הערן מיט אַ פּרייד
ווי ברכותיק
עס וואַקסט און וואַקסט דאָס טייג,
פאַרדעקט מיט פינגערניש
און מיט אַ קישן.
דעם אווירן וועסטו אויך נישט מאַכן,
און זען, אַז דו קיילעכדיקע, ברוינע
בערגלעך חלה,
ווינען דו פּוכקע בעקעלעך
פון קינד.

דו וועסט, אַ גילקלעכע, נישט אונטערטראָגן דעם
אַ רעסעלעך
פון מאַמעס אַנגעהווענע
ליבשאַפט.

נישט אינעם קליידעלעך,
דו וועסט נישט איבער זיבן קראַמען גיין,
די חסותה קריגן,
וואָס פאַסט זיך צו די פּרישע, יונגע
אייגעלעך.

נישט שניידן מיט אַ ציטערקער שער,
דאָס זאָל, חלילה, נישט אַרויסקומען צו ענג
עס קעלעגלעך,
דו לאַנג דאָס סטענדל,
דו וועסט דאָס קליידעלעך נישט האַשן
מיט בלאַזס
פון דעם קאַפּיר.

יונגע מאַמע,
אין וואָס וועסטו די ליבשאַפט צו דיין קינד אַרייַנזאָן?

אין דער פינגערניש, בין זיי האָבן געפונען
אַ שטראַל נאָך אַ שטראַל.
גאָט אַליין האָט זיי דערלאָנגט די זון
אין האַרץ פון אַ געזאָרעטער טאָך.
און שפּעטער ווען די טאָך האָט געפלאַצט
האָבן זיי געוואָרפן גרובות גידיש-ברייט;
גאַלדענע רענדלעך אין דער אייביקייט.

דעפּאַרטמענט מיט אינפאַרמאַציע, און דער אַמבאַסאַדאָר, וואָס
דאַרף זיין איבערן קאָנסול, האָט נישט די מינדסטע שליטה, ווייל
ירושלים ווערט נאָך אַלץ נישט אנערקענט פון וואַשינגטאָן אַלס
אַ לעגאַטימער טייל פון ישראל, און דער קאָנסולאַט אין ירוש-
למים איז אַ מלוכה פאַר זיך און, פּראָדעקט שבת" פאַר זיך און
שטייט אין ענגן קאָנטאַקט מיט די עקסטרעמיסטישע עלע-
מענטן אין די שטחים, און די מעיאָרס פון נאָבילס, חברות,
דזשענין צי טולקאַרעס אָדער עזה — ווען זיי ווערן געקעלט,
גערעט און געהערט פון אַפּיצייעלע אַמעריקאַנער פאַרשיידע —
ווי קען מען דעוואַרשן זיי זאָלן וועלן קאָפּפּערירן מיט אַ ראי-
בערט סטראָס אָדער זיין נאָכפאלגער סאָל לינאוויץ, וואָס וויל
זיי צוציען צו די פאַרהאַנדלונגען?

אַט זיי צעצווייאונגס — האַנדלונג פון סטעיט דעפּאַרטמענט
שפּילט נישט קיין קלענערע ראלע אין די ביידע נאָכזייענישן פון
קעמפּ דעוידור אַפּאַר ווי עס שפּילן די פּ.ל.א. און די אַלע אַנ-
דערע וואָס שטיצן זיי, ווייל זיי שמעקט מיט אויל, עס ווערט קא-
לעטמעטן אויפן אַראַבן ביים אַנבליק פון דער האַנדלונג פון די
סעטיס-דעפּאַרטמענט אַראַביסטן, ווען מען נעמט טראַכטן ווי
שטאַרק זיי וועלן זיך ערשט צעבשווענען נאָך דינסטיק, דעם 4-טן
נאָוועמבער 1980. נאָך די וואַלן...

בן צור...

פון משה כרפס

ווען היפאקריטסטווע

עס איז נישט דאָס ערשטע מאל ווי מיר זעען דעם טרויעריקן
ספעקטאַקל פונעם זיכערקייטראַט פון דער ירען, דעם 5-טן
יוני 1980 האָט דער ראַט נאָכאַמאַל באַווירן ווי אזוי עס אַרבעט
דער פאַראייניקטער פּראָגנאָס פון די אַראַבישע און קאָמוניסטישע
דיקטאַטאָרן צוזאַמען מיט אַלע עקסטרעמיסטן פון דער דריטער
וועלט, קעגן דער דעמאָקראַטישער מדינת ישראל, דאָס מאל
האָבן די דעמאָקראַטישע לענדער מיטגעטאַנצט דעם שויד-
טאָג און געשטימט פאַר דער אַנטי-ישראל רעזאָלוציע, פשוט
דערפאַר ווייל זייערע מיליטעריע זיינען פאַרשטאַפט מיט אויל און
העפענען זיך כּסדר צום קעניג — דעם פעטראַדאָלאַר.

דער זיכערקייטראַט ביי דער ירען האָט געשוויגן ווען די
פּ.ל.א. האָט דורכגעפירט טעראַר-אַקטן קעגן אומשולדיקע
מענטשן, ער האָט נישט פּראָטעסטירט אָדער אַנגענומען וועל-
כע עס איז רעזאָלוציע קעגן דעם ברוטאַלן מאָרד פון זעקס
ישיבה חברים, וואָס האָבן פּרייטיק צו נאָכטס מקבל שבת גע-
ווען אין דער מדרת המכפלה אין חברון, די ישראל-רעגירונג
און דאָס פּאַלק אין ישראל האָבן פאַרדאַמט די פאַרברעכערס
וואָס האָבן דורכגעפירט דעם אָנפאַל אויף די אַראַבישע מעיאָרס
פון שכם אין ראַמאַלאַ.

פ. 5. א. — אל-פאמא

די ליקוידאַציע פון מדינת ישראל איז דער ציל פון יאָסיר
אַראַפּאַט מיט דער פּ.ל.א. זיי דערקלערן דאָס כּמעט ביי אַלע
געלעגנהייטן, די אַל-פאַטעס קאָנפערענץ, וואָס איז פאַרגעקומען
אין דמשק, סיריע, די ערשטע טעג אין חודש יוני 1980, האָט
ווידער באַשלאָסן — די דעלעגאַטענדיקע באַפרייאַונג פון "פאַר-
לעסטיגע" און אַן ישראל האָט נישט קיין שום באַרעכטיקונג
צו עקסטרעסירן, נאָך מער — זיי ווילן, אַז אַלע יידן וואָס זיי-
נען געקומען קיין ישראל נאָך 1917, זאָלן צוריקפאַרן אין די
לענדער פון וואָנען זיי קומען, דאָס איז דאָך ממש אַ חוצפה.
אַבער די וועלט שווייגט.

"קאמאן מארקעט" קאמוניקאט

די מערב-לענדער האָבן אַרויסגעלאָזט אַ קאָמוניקאַט פון
דער שפיציר-קאָנפערענץ, וואָס איז פאַרגעקומען דעם 13-טן יוני
1980 אין ווענעציע, אַטאַליע, אין דער דעקלאַראַציע ווערט
געפאָדערט אַז מען זאָל צולאָזן יאָסיר אַראַפּאַטן מיט זיין טע-
ראַר-ארגאַניזאַציע צו די שלום-פאַרהאַנדלונגען, ישראל האָט
מיט שאַרפע ווערטער אָפּגעוואָרפן די דעקלאַראַציע, זי פאַר-
גליכן צו דעם מיינענער קאָפיטאָליאַציע-אַפּאַרן מיט היטלערן
אין 1938, ווייל דאָס מיינט פשוט נאָכגעבן די אַראַבישע לענדער
מיט זייערע קאָמוניסטישע שותפים צו שטערן דעם ישראל-
עגיפּטישן שלום-אַפּאַר.

"אויטאנאמיע"

זינט דעם שלום-אַפּאַר צווישן ישראל און עגיפּטן, וואָס איז
אונטערזיכערט געוואָרן אין ווייטן הויז דעם 26סטן יוני 1979,
און די הויפט-פאַרבינדע געוואָרן — פאַלעסטינער אויטאָנאָ-
מיע, מען דאַרף דערנעקען, אַז אין דעם שלום-אַפּאַר זיינען
כּמעט אַלע קאָמפּליקאציעס געמאַכט געוואָרן אויפן חשבון פון
ישראל, מען האָט צוריקגעגעבן סיני, די אויל-קוואַלן אין חוסי-
טקע מיליטערישע סטראַטעגישע פונקטן, זינט דער אַנטשטיי-
אונג פון דער מדינה, האָט ישראל געשטרעבט פאַר שלום.
עס זיינען פאַראַן פאַרשיידענע מיינונגען פון אַלע צדדים וועגן
באגריף פאַלעסטינער אויטאָנאָמיע, עס איז אַ געוואָלדיקער חיל-
לוק צווישן קולטור-איטאַנאַמיע מיט אַ באַרענעצטער זעלבסט-
פאַרוואַלטונג, צו אַ מלוכה-איטאַנאַמיע.

קודם כל וועגן די שטחים יהודה, שומרון און עזה, זאָל
קלאַר זיין, אַז בלויז דאָס פאַלק אין ישראל וועט באַשטימען
דעם גורל פון די שטחים, נישט מיר וואָס זיינען אין אַמעריקע.

מלחמה-קלאנגען

...און ווידער הערן זיך אין לופטן
קלאנגען פול מיט וויי, באַדויער —
קלאנגען פון מלחמות,
קלאנגען פול מיט טרויער...

שוין ווידער גרייט מען קאָנגען
מענטשן צו דערשטן,
און בלוט פון יונג און אַלט
ווי וואַסער וועט זיך גיסן...

אויף דאָרפיש ברייטע פעלדער,
מיט חן פון ווייץ און קאַרן,
וועלן מחנות טוישען ליגן
אין זייערע יונגע יאָרן...

ווידער דאָס קול פון מלחמות
אין לופטן טוט זיך הערן,
אין זע נישט קיין נחמה —
בלויז געוויין און טרעטן.

די גרוינן מיר געדענקען,
זיי שטובן נאָך אין לופטן,
אין אונזער ערד ישראלע,
אין דער נאָך זייער רופן...

די קינדער פון ישראל האָבן בלוטיק באַצאָלט אין די דריי-מל-
חמות, אָבער עס מיינט נישט, אַז מען מוז איינשטימיק זיין מיט
בענינס רעגירונג, וואָס וויל אַנהאַלטן די משלה איבער דעם
מערב-ברעג און שאַפן נייע ישיבות, אין דער צייט ווען מען
פירט ווייטערדיקע אונטערהאַנדלונגען וועגן ענין.

וואָס איז מכות דער שטעלונג פון דער אַרבעטער-פאַרטיי
"מערד" וועגן דעם ענין שטחים? מענען פערטעסעס מיינונג וועגן
"טעריטאָריאַלע פּשרות" איז אַז דער מערב-טייל פון ירדן, וואָס
מיינט יהודה און שומרון, זאָלן אין אַ שלום-אַפּאַרן מיטן קעניג
כּוּסעניס ווערן אַ טייל פון דער ירדן-מלוכה, מיט באַשטימטע
אַנערקענטע געוויכערטע גרענעצן און אַז דער גאַנצער שטח
זאָל זיין דעמיליטאַריזירט, איין זאָך איז קלאַר, דהיינו, אַז עס
איז נישטאָ קיין שום וויכטיקע פּאָליטישע פאַרטיי אין ישראל
וואָס זאָל אַקצעפּטירן אַ זעלבסטשטענדיקע פּ.ל.א. פאַלעסטינער
רעגירונג, דאָס וואָלט געמיינט דאָס גרעסטע געפאַר פאַר
מדינת ישראל.

לאַמיר און זיינען האָבן, אַז די שטאַרקייט פון מדינת ישראל
דאַרף געמאַסטן ווערן מיט דער פּרייהייט פון דער געזעלשאַפט
און מיט דער מאָראַל פון פאַלק, וואָס וויל לעבן בשלום מיט
אַלע אירע שטחים.

סאציאליסטן און די פ. 5. א.

דעם אמת זאגנדיק פילן מיר זיך פארשעמט וואָס יאָסיר
אַראַפּאַט ווערט כּסדר אויפגענומען פון טערעס פון סאציאליס-
טישן אינטערנאַציאָנאַל, זיי פאַרגעסן דערביי די פרינציפן
פון דער "פאַרנאָקס" דעקלאַראַציע פון 1951, וואָס דער
קלערט — אַז דעמאָקראַטישע סאציאליסטן שטרעבן און אַרבעטן
פאַר שלום און וועלט פון פרייהייט, "דורך דעמאָקראַטישע
מיטלען, טאָג וואָס פאַר אַ שייכות האָט אַראַפּאַט מיט זיין פּ.
ל.א. מיט די דאזיקע פרינציפן זיי פירן דאָך כּסדר דורך
טעראַראַקטן קעגן אומשולדיקע מענטשן, ווער ציל איז דאָך די
ליקוידאַציע פון דער איינציקער דעמאָקראַטישער מדינה אין
מיטלען מזרח, וואָס פאַר אַ שייכות האָט יאָסיר אַראַפּאַט, וואָס
פערדיקט גענאָסיד קעגן ישראל, מיטן דעמאָקראַטישן סאציא-
ליזם? דאָך געפינען זיך טערעס וואָס ווילן אים איינלאָזן צום
סאציאליסטישן קאָנגרעס, דעם יאָר, ווי טרויעריק די לאַגע, אַז
דעמאָקראַטישע סאציאליסטן טיילן צו מלוכתשן כּבוד אַ טערא-
ריסטישן מערדער.

די דאזיקע פראגע, וועלן מיר פארשטיין פיל געשעענישן נישט נאר אין אוגאנדא; נאך בכלל אין אפריקע.

* * *

פארוואס קען דאס פאלן פון אוגאנדא נישט געניסן פון די פרוכטן פון פרייהייט? איזא נישט קיין פאלק פון אוגאנדא; אוגאנדער זיינען נישט קיין פאלק, די 10 מיליאניקע באפעלקער־ רוג פון דער דאזיקער מורח־אפריקאנער מלוכה איז צווישן געשטעלט פון צענדליקער שבטים, וואס רעדן אירע פארשידענע לשונות און זיינען צעטיילט צווישן פארשידינע אפריקאנער מלוכות. יעדע עטנישע גרופע, וואס וואוינט אין אוגאנדא, איז צעשפילטערט און אנדערע אירע טיילן לעבן אין סודאן, קעניא, אין רואנדא, זורי, טאנזאניא און אויך אין לענדער וואס ברע־ נעצן זיך נישט מיט אוגאנדא. די רדיא־יסטאנציע אין קאמפאלא (הויפט־שטאָט) גיט איבער ידיעות אין 24 שפראכן און די נוציאַר־ נאלע שפראך איז ענגליש; זי איז די איינציקע אויף וועלכער אלע קענען זיך פארשטיין.

די פארשידענע שבטים געהערן צו פארשידענע ראסעס און רעליגיעס. ס׳זיינען פאראן קריסטן אָנגעהערדיקע צו פארשידענע קירכעס, די עטהניש ווי אַזאַ אנגליקאנער און קאטוילער פון מוטומלענער בילדן אַרום 10 פראצענט פון דער באפעלקערונג. די פארשידענע קליינע פארשטאנדן פון דער מדינה הערשט צעגזיגנדיק. ווען די ענגלענדער האָבן פאַרנומען אוגאַנדא (דער ענגלישער פראטעקטאָראַט אין געווארן איינגעשטעלט אין יאָר 1894) האָט זיך אויף דער טעריטאָריע פון דאָזיקן לאַנד געפונען ביי 30 מליו־ בחלקע צוגויפגעשטעלטע פון עפערדאציעס פון שבטים, ווען די ענגלענדער זיינען אַרום פון אוגאנדא און דאָס לאַנד איז גע־ וואָרן אומאפהענגיק, האָבן נאָך אלע עקסטיטירט דריי מאָנאַרַכ־ יעס. מלוכהלעך איינערשליבן דער בריטישן פראטעקטאָראַט, אזוי ווי מיטל־אַטערלעכע גראַפשאַפטן, אונטערגעאָרדינטע דעם קעניג פון לאַנד.

ווען די ענגלענדער האָבן זיך אַרויסגעצויגן פון אוגאַנדא (אָקטאָבער 1962) האָבן זיך גלייך אָנגעהויבן קאָנפליקטן צווישן פאַרשידענע שבטים און אַזאַ דאָס לאַנד האָט זיך געפונען אויף דער שטעלע פון אַ בירגערקריג. אָבער דער אויבן־דערמאָנטער ד.ד. מילטאָן אָבאטע האָט דורך זיך־שטעקער דיפלאַמאטיע איינגע־ שטיילט די קאמפן פון דער האָט דעפירט צו דעם. אז דערעס אַטם פון פרעזידענט האָט באַקומען דער ביראָזשיטיקער הערשער פון צאָלירייכסטן און שטאַרקסטן שטב פון דער פראַווינץ באַוואַנד. די באַפעלקערונג פון דער דאָזיקער פראַווינץ האָט געקעמפט קעגן אַ צענטראַליזירטער מלוכה. דער מאַטעריעל שטב־באַשטיי־ מען דעם בוגאָדישן „קעניג“ פאַר פרעזידענט האָט דעפירט צו אַ צייטווייליקער באַוואַויקונג. די נייע מלוכה האָט אָנגע־ אויבן צו פונקציאָנירן און אָבאַטע איז געוואָרן איר הערשער פון פרעמיער, אָבאַטע אַליין שטאַמט פון אַ שטב לאַנגא. בוגאָנדא גע־ פינט זיך אין דרום־אוּגאַנדא. דער שטב לאַנגא איז איר שכן אין דרום פון לאַנד. אזוי אַרום איז די ערשטע רעגירונג גע־ ווען ווי אַ קאָאָליציע פון דרומדיקע שבטים. די איינערלעכע אַנטאָנאָמע צווישן די פארשידענע שבטים, כּפרס צווישן די צפונדיקע און דרומדיקע, זיינען געווען ווי אַן אונטערגעדישער וואולקאַן. ווען וועט די ערד אָנהויבן זיך טריטלעכן און די לאזער וועט מיט אַ גוט־אָדליק כּוח זיך אַרויסרייסן אויף דער אוי־ כּערפלאַך מיט דער אומברחמדיקער קראַפט פון אַ נאַטור־ טיטויק? די נייע מלוכה האָט געשאַפן אַ געלענד־צוקן קלימאַט פאַר דיקטאַטאָרישע שטייגערונגן.

מיט ד. אַפאָלע מילטאָן אָבאטע איז געשען דאָס ועלבע, וואָס מיט פיל אַנדערע רעוואָלוציאָנערן. ער איז געווען אַ קעמ־ פער קעגן דער בירטישער הערשאַפט, אָן אָנהענגער פון אַ פיל־ פארטייאַישער דעמאָקראַטיע, פון טאָלעראַנץ לגבי אָפּאָזיציאָנע־ לע פאַרטייען. ווען ער האָט זיך געפונען זיין דער מאַכט איז ער שטעל געוואָרן דעמאָקראַטיזט און איז געוואָרן אַוואָרטשט דורך אַ שטערבונג צו נאָך גרעסערער מאַכט, צו אומבאַגרענעצ־ טער מאַכט. די יטוטאָריע איז לאַנד האָט געשאַפן אַ גייסטליכן באַדן פאַר אַזעלכע וואָס אַן אַרמאָקיער פון געוועזענע דער מאַקראַס, מילטאָן אָבאַטע. ער האָט אָנגעהויבן צוצוגרייטן אַן איבערקערעניש.

אין יאָר 1966 האָט ער אויסגעפירט זיין פלאַן. ער האָט דורכגעפירט אַ פּוּטש, אַפּאָנענע צו דעם מאַכט־פרעזידענט, זיך אַליין באַשטימט פאַר פרעזידענט און איינגעפירט זיין פער־ זעלנלעכע דיקטאַטור. כּדי צו קאָנצענטרירן וואָס מער מאַכט אין

זיין האַנט האָט ער ליקווידירט די אויטאָנאָמישע רעכט פון די פראַווינצן און שבטים. ער האָט ליקווידירט דעם פיל־פאַרטיי־ אישן סיסטעם און זיין אייגענע פאַרטיי, „אוגאַנדאַס פּאָליס־ קאָנגרעס“ איז פאַרבליבן די איינציקע לעגאַלע אויף דער פאַר־ לאַטישער אַרענע. ער האָט זיך אַרומגעניגלט מיט פאַרטוי־ אונגלייט פון זיין שטב (לאַנגא) און די טעריטאָריע פון דאָ ויקן שטב איז געוואָרן קעאָנאַמיש פּריווילעגירט. ס׳האָט זיך אַנטוויקלט אַ קארמורפירטע לאַנגא־בירורקראַטיע מיט אלע מיאוסע טורכין פון גייאָפאָליטישע לעגענעס. גבירים. דער אַבאָטער־רעזעסן איז געוואָרן אַלגעמיינ פאַרהאַסט און ס׳איז געוואָרן רייף דער באַדן פאַר אַ נייער מלוכה־איבערקערעניש.

זי איז געוואָרן דורכגעפירט אין יאָנאָר 1971 דורך אַ פראַפּעסיאָנעלן אַפּיציר, גענעראַל אידז אַמין, פון שטב קאָמאָד און אַ מאַניע פון גרויסקייט און ער איז געווען אַ סופּער־טרי־ באַליסט (טריבונלעס, פון וואָרט „טרייב“, שטב, מיניג אַ מענטש, וואָס פּריווילעגירט מענטשן פון זיין שטב און דיסקרימינירט אָנגעהערדיקע צו אַנדערע שבטים). אַ מאַניע פון גרויסקייט אין אַ ברייט־פאַרשפּרייטע מענטשאַפּעט שוואַכעס, ווען זי־דער־ גרייכט אַ געוויסן שטופּס פאַרוואַנדלט זי זיך אין אַ גייסטיקער קראַנקייט. אידז אַמין איז געווען אַ גייסטיק קראַנקער, אַ משו־ גענער טיראָן. ער האָט געהערט צום ועלבן קאָרטן משוגעים ביי דער מאַכט. זיין סטאַלין און היטלער און אוונדער־צייט זיין געשיכטע שטעלט צו גוט ווייניק געשייכלן פון משוגענע טיראָ־ גען ביי דער מאַכט אין דער פאַרגאַנגענהייט). וואָס האָבן אַרויס־ געוויזן פיל כּיטריקייט און אַראַגיאָטאַטאָרשן טאַלאַנט.

דער שטב קאָמאָד איז קליין און האָט נישט געקענט צו־ שטעלן די אלע גוטיקע מענטשן פאַר דער מלוכה־ביראָקראַטיע. אַרמי, געהויבן פאַליציי און ענלעכע, אַמין האָט אויפגעבויט אַ גנץ פון שפּאַניע, אַ גרויסע סערעאַר־מאַשיין, קערטורטירונג פאַר דעם צוועק מענטשן פון גוטישער נאַציאָנאַליסטע. די גו־ בישע שבטים זיינען נישט קיין איינגעזעענע, אַרטיקע, זייער אַלטערטימלעך זיך־אַרט אין סודאַן. זי ענגלענדער האָבן גע־ שטיצט די עמיגראַציע פון גוביער פון סודאַן קיין אַפריקע, פאַר־ גרעסטנדיק פילאָסאָפּי די קליינע צאָל אַרטיקער גוביער. פון צווישן די גוביער, אין צוגאב צו אוגאַנדער פון שטב קאָמאָד, האָט אַמין געשאַפן אַ גרויסע קאָדער פּריווילעגירטע גהייס־ אָגענטן און גרייטע צו אַלעס געהילע און אַפּענע מעדערע, אזוי אַרום האָט אַמיןס דיקטאַטור אָנגענומען, נעלעך ווי די פריער־ זיקע אָבאַטע־דיקטאַטור, אַ קלאַר באַשטימט שטב־כּראַפּטער, זי אַנדערע, „פרעמדע“ שבטים, האָבן נישט קעלעקט אין תּאָנין און מיט געווישע האָבן אַמיןס העקערען זיך בלוטיק אָפּגערעכנט טויזנטער פון טויזנטער, בפרס פון שטב לאַנגא (אָבאַטעס שטב) האָבן געראַטעוועט דאָס לעבן דורך אַנטלייזן פון לאַנד. אין די כּשנותדיקע לענדער איז געשאַפן געוואָרן אַ פראַבלעם פון פליטים פון אוגאַנדא.

ווען די עמיגראַנטן האָבן ליקווידירט, מיט דער דעצידירנ־ זיקער הילף פון סאָנאַגערע אַנטוילונגען די אַמין־דיקטאַטור און צו דער מאַכט איז געקומען דזשוטוף לולע, האָבן די אוי־ כּערהאַנטא ווידער באַקומען מענטשן פון די באַגונדאַ־שבטים, לולע און ביינאַסטאַ שטאַמען פון דער באַגונדאַ־פראַווינץ, ביידע האָבן גלייך אָנגעהויבן צו פירן אַ טריבאַליסטישע פּאָליטיק שפּאַנדיק די נייע ביראָקראַטיע אָנגעשפּאַרט אויף די שבטים, פון וועלכע זיי שטאַמען, מילטאָן אָבאַטע, פון שטב לאַנגא. האָט זיך שוין אָנגעשלאָסן אין פּאָליטישן קאָמף (נאָך דער מלוכה־ איבערקערעניש דורכגעפירט דורך אידז אַמין האָט אָבאַטע זיין באַזעצט אויף עמיגראַציע אין טאָנזאַניאַ). ער קומט צוריק אין מאַרטינער, וואָס האָט געליטן פון האַרמאָנסטן דורכן פּאָלק אידז אַמין. אָבער זי וועלן די בוגאָנדאַ־שבטים פאַרשעסן, און אָבאַטע האָט דורכגעפירט אין יאָר 1966 אַ מלוכה־איבערקערעניש קעגן „זייער“ פרעזידענט, אָן נאָך דער איבערקערעניש האָט ער איינ־ געפירט אַ רעזיעס פון סערקאר קעגן די שבטים פון בוגאָנדאַ, אָן ער האָט באַווייבט די באַפעלקערונג פון בוגאָנדא פון אירע אייטאָמאָט רעכט?

א.טריבאַליסטישע“ חשבונות זאָגן נישט צו קיין פרידלעכע צוקונסט פאַר דער. שייגיקייט פון אַפריקע.”

* * *

ס׳איז נישט בלויז אוגאַנדא, אַלע מלוכות פון דער „וואַר־

די״ר נח גרים (פארוי)

זשאָן פּאָל סאַרטר

אין פרילינג 1980 איז אוועק פון דער וועלט זשאָן פּאָל סאַרטר. זיין לוויה איז געווען אַן אימפּאָזאַנטע, טויזנטער מענטשן אין פיל אָפּזיציעלע און האַלב־אָפּזיציעלע פּערזענלעכקייטן האָבן אים באַ־ גלייט צום פאַרינער בית־עלים מאָנאַפּאַראַס. נאָך דעם ווי זיין קרע־ מאַציע איז פאַרגעקומען אויף פּער־לאַטען.

עס פאַרטייט נישט אַפּט, אָן אַ מענטש, וועלכער פאַרנעמט נישט קיין אַפּזיציעלן פּאַסטן זאָל האָבן אזא פּאָפּולערקייט. סאַרטר האָט זיך דערוואָרבן אַ נאָמען דאָזיק זיינע שריפטן, אַרויסצוגאן און האַנדלונגען. אַ גרויסן חלק אין דעם האָבן אויך זיינע קעגנערס, וואָס האָבן אים נישט געפעלט.

סאַרטר איז געבוירן אין פאַריז, אין יאָר 1905 ביי ברושר־ אַזע טעלערן. ער שטודירט פילאָסאָפּיע אין אוניווערסיטעט און באַקומט אַ דיפּלאָם פון אַ לעיער. ער קורצע צייט אַרבעט ער אין אַ פאַרינער לוציאַי, אין יאָר 1933 לערנט ער אין דייטשלאַנד ביי די באַרימטע אין ענדער צייט פראַפעסאָרן און פילאָסאָפּן ער־ מונד הוסערל (1859–1938) און מאָרטין היידעקער (1889–1976). היידעקער איז געווען אינספּירירט פון דעניסן פילאָסאָף סערען קריקענאָר (1813–1855) און באַגרינדעט די פילאָסאָפּיע, וועלכע האָט באַקומען דעם נאָמען (צוגעקניפּטן דורך פראַס. יאַספּערס) עקזיסטענצציאָליזם.

פאַר יאַספּערסן איז דער עקזיסטענציאַליזם אַ פאַקטאָר פון גלייכצאָרן צווישן ערד־שער אייגענעוואַרצלטיקייט פון מענטשן און זיין שטרעבונג צו געטלעכקייט.

סאַרטר האָט אָנגענומען די דאָזיקע טעאָריע אין זיין ווערק „לעיער ער זענען נאָנט“ (דאָס באַשעפּעניש און דער גאַרנישט) (1943) און לויט דעמאָלט ווערט ער באַטראַכט פאַרן פּאַסער פון עקזיסטענציאַליזם. ביי אים איז דאָס אַ פילאָסאָפּישע דאָקטרין, לויט וועלכער דער מענטש דאַרף אוועקגעשטעלט ווערן אין אַ לאַגע ער זאָל האָבן די מעגלעכקייט צו הערשן איבער אלע זיינע אייגנשאַפטן און טראַגן דאָס פולע אַחריות פאַר זיין עקזיסטענץ. לענדריק זיין אייגענע עקזיסטענץ שאַפט ער זיך אַליין און דאָנאָך זיינע האַנדלונגען באַשטימט ער זיך אַליין. איין חילוק בלויז צווישן יאַספּערסן און סאַרטרן: אויפן אַרט פון דער געטלעכקייט שטעלט ער וועקט די פאַרצווייפּלונג.

דאָנאָך זיינע קיינסטלערישע ווערק: ראַמאַנען, דראַמעס און דערגלייכונגען פאַפּולאַריזירט ער זיין דאָקטרין און שטיצנדיק זיך אויף איר נעמט ער, וואָרטס און אַלגעמיינע ענינים און דריקט אויס זיינע געדאַנקען וועגן פּאָליטישע און געזעלשאַפטלעכע פראַ־ געס. ער וויל נישט האָבן קיינעם גאַרנישט צו פאַרדינקען און

צער“ אַפריקע (באַוואוינטע דורך נעגער) האָבן אין שאַרפּערער אַזער מילדערער פאַרם זיך ועלבע פאַרלעבט. אין קיינ שום מלו־ כּה פון דער שוואַרצער אַפריקע האָט זיך נישט אויסגערירט קיין נאַציע אין אַפראַעאַזישן אַדער אַמעריקאַנער זין פון וואָרט. אַלע נעגערשע מלוכות האָבן אַ באַפעלקערונג, וואָס איז עטניש נישט איינהייטלעך און צעטיילט אויף שבטים. מיט אַלעס און אוראַלטע טראַדיציעס פון קעטוויטיקן האָט איר קאָמפּאן, די טריבאַליס־ טישע פּאָליטיק און חשבונות האָבן אַ גרויסע ווירקונג נישט בלויז אין אוגאַנדאַ, נאָר אין אַלע געגענדישע מלוכות.

און נישט בלויז אין דער שוואַרצער אַפריקע. אויך אין די אַראַבישע אַפריקאַנער לענדער איז די שבטים־טורקוקור אַ וויכטיקער געשעעניש און געזעלשאַפטלעכע און פּאָליטישן לעבן. דאָס ועלכע אין אויך אין פיל לענדער פון אַזיע. מען קען דעם ענין באַטראַכטן אויך פון אַן אַנדערן קוק־ווינקל: די באַשייטונג פון די שבטים־פּראַבלימען נעמען זיך פון דעם, וואָס דער פראַ־ צעס פון פאַרמירן נייע נאַציעס איז נישט אַרגענדיקט, אזוי ווי עס זיינען נישט פאַרענדיקט די גאָטיקלעכע געפּלאַנטע פראַצעסן, און אויבונגן פון קאָנטינענט און פון טעטיקייט פון וואולקאַנען, פראַצעסן וואָס ענדערן זיך אויסזען פון דער איבערפלאַך פון ערד־קוגל און אויך זיין קלימאַט און אַנדערע אייגנשאַפטן פון דער נאַטירלעכער אומגעבונג. עס קומען אויך נייע נאַציעס. דאָס איז קיין נישט פרידלעכער פראַצעס. שבטים־קאָמפּן זיינען איי־ נער פון זיין וועגן, דורך וועלכע ס׳פאַרמירן זיך די געזעלשאַפֿט־לעכע אַראַגאָזיען, וועלכע מיר באַצייכענען מיטן נאָמען נאַציעס.

אויף אַזא אופן ווערן אָפהענגיק פון וועמען עס זאָל נישט זיין. דאָס איז די סיבה וואָס ער זאָגט זיך אַף אָנצוגעקענט די נאַבעל־ פּרעמיע פאַר ליטערעאָר (1964).

זיין וועגן אויף דער רייזע יונגט אין די פּערזאָנער און מופּצ־־ קער יאָרו איז געווען אַן אומגעהויערע און, ווי געוויינטלעך אין עילע, האָט מען די טעאָריע פאַרפלאַכט און גענומען פון איר, וואָס עס איז געווען אויך אַן אַנדער און באַקוועם. עס וועט זיין אינטערעסאַנט צו ליינענען, וואָס וועגן סאַרטרען האָבן געשריבן זיינע קעגנערס.

אין דער היגער רוסישער וואַכנשריפט האָט וועגן סאַרטרען געשריבן די געוועזענע הויפּט־רעדאַקטאָרן פון דער צייטונג „רוס־ קאָרד מיטל“ (דער רוסישער געדאַנק) יונאַיאַד שאַכאַנסקאַיאַ. זי שטעלט צוערשט פּעסעס, אַז סאַרטר האָט פּינטע אַכט כּיבּודים און די לוויה איז געווען נישט אין זיין גייסט. דאָ האָט זיך באַ־ שטעטיקט דער שפרוך, אַז דער כּבּוד יאָגט נאָך דעם וואָס וואָס אַנטלויפט פון אים. סאַרטר האָט זוכה געווען, אַז נאָך ביי זיין לעבן זענען זיינע שריפטן אַריינגענומען געוואָרן אין פראַגראַם פון די פראַנצויזישע מיטלשולן, און דאָס נישט געקוקט אויף דעם, וואָס ער אַפּט רעאַגירט אויף פּאָליטישע געשעענישן, נישט שטענדיק לשונות דער רערוונג.

זיינע פילאָסאָפּישע שריפטן האָט מען ווייניק געליענט, שרייבט שאַכאַנסקאַיאַ, אָבער מען האָט געליענט זיינע ראַמאַנען „די וועגן פון פרייהייט“, „דער עקל“, זיינע דראַמעס, שטענדיקע הענט, „פאַרמאַכטע טירן“, דערגלייכונגען „די וואַנט“ און געזען זיינע טעאַטער־פּיעסעס „דער מייוול און דער גוטער גאָט“, ווי די שוין דאָ דערמאָנט.

סאַרטר איז נישט געווען דער מענטש פון טאָט, נאָר פון וואָרט. אַ גוטער אַינזאַטאָר, ער סימפּאַטיזירט למשל מיט דער ווידערשטאַנד־באַוועגונג קעגן נאַציסטישע אָפּאָפּאָטן, אָבער קיין אַקטיוון חלק אין איר נישט.

שאַכאַנסקאַיאַ באַוונט דעם „סעמפּל“ פון די עקזיסטענציאַל־ ליסט, זיין קאָפּע „פּלאַן“ אויפן בולוואַר סענ־זשערמען און דעם דאָרט די נישט געצוואָנגענע און נישט געוואַשענע יונגע חברה פון ביידע מינים. וועלכע האָבן פון דער טעאָריע גענומען בלויז די דעמאָלטראַזיע, וואָס הערשט געוויינטלעך נאָך יעדער מלחמה. זי דערגלייט וויטער, אַז אין 1946 האָט איר זיך מינגען אַ

דייטש געזאָגט „מיר זענען אוועק פון פראַנקרייך, אָבער סאַרטר האָט אַראַמט די יונגסט נישט אַנדערע פאַרצווייפּלונג“, שאַכאַנסקאַ־ יאַ שטרייטט אויך אַנטפּור, אַז נישט געקוקט אויף דער שטערק־ גער־דייטשער צינזור זענען סאַרטרעס פיעסעס אויסגעפירט גע־ וואָרן אין אָקופירטע פראַנקרייך. לויט איר איז ער באַזעט פון אַן אַנטי־ברודשוואַן קאָנפליקט. כאָטש אַליין שטאַמט ער פון דעם קלאַס, ער איז אַ דאָמאַטיקער, זיינע עפנטלעכע אַרויס־ טריטן בילדן פראַגראַמען, אַטקענגעשטעלנדיק דעם מאַרקסיסם דער ברודשוואַיער דריקט ער זיך אויס: „אַלע אַנטי־קאָמוניסטן זען נען הינט“. זיין אַפּאָזיט איז באַוואוסט, ווי אַ קעמפער פאַר גערעכטיגקייט, דערמאָנט די מחברע, האָט ער געשוויגן בעת דעם ענין פראַקטענשאַן, און ווען די רוסישע אַרמיי האָט אַיינגעמאַרשירט קיין בוראַפעשט און בעת דעם אָקופירן שטעכאָטלאַוואַיזן דורך די סאָוועטישע טאַנקן, זי באַטראַכט אים ווי אַ קאָמוניסטישן מיטלופער (פאַרשוטשיק).

ווען עס ברעכן אויס אין פאַריז די סטודענטישע אומרוען אויפן 1968 דעמאָנסטרירט סאַרטר צוזאַמען מיט דער יונגסט, אָבער קיין השפּעה אויף איר האָט ער מער נישט ווי אין די פריערדיקע יאָרן. אויך די א. ג. באַדער־באַנדער אין דייטשלאַנד אונטער־ שטיצט ער מאַראַליש, וואָס איז אַ קנאַפּער באַווייז פון זיין הוי־ מאַניסם.

שאַכאַנסקאַיאַ מינגט, אַז די טויזנטפּיפּקע לוויה איז אַ סימן פון דער יונגונג מצד דער מענטשן־מאַכט צום פּאָפּולעראַלעך. ער כאַן די מינגונג פון אַן אויסגעשפּראַכענער באַקעמפּערין פון קאָמוניזם אין זיין סאָוועטישער געשטאַלט.

כאַראַקטעריסטיש איז דאָס בילד אן סאַרטרען, וואָס געפינט זיך אין אַן אַפּאָקווער אויסגאבע פון רוסישן. קראַקסי פילאָסאָפּיע סלאָוואַר (קורצער פילאָסאָפּישער ווערטערבוך, 1951), אויך זייט 595 געטעט זיך אַן דער אַרטיקל „עקזיסטענציאַליזם“, פון וואַנען מיר היינט אַרויס די ווייטערדיקע זאַכן: „דעמאָנטאָן פון דער ״ווידערשטאַנד־באַוועגונג״ סאַרטר, קאָמט און ווירעלע חסידים אַז מירען זיך איצט צו פאַרשוואַרצן דעם קאָמף קעגן פאַשיזם, דעם רעוואָלוציאָנערן קאָמף פון דער אַרבעטערשאַפט פאַרן סאַציאָ־ ליום, דער קאָמף פון דער פאַרפרייטקויער מענטשהייט פאַר שיום

אויפשטייג פון אנטוויקלונג פון דער יידישער

ליטעראטור אין ישראל *

I

עס וועט מסתמא זיין א חידוש פאר א סך ליינער צו דער-
וויסן זיך, אז יידיש ווערט גערעדט לענגער אין ארץ-ישראל ווי
העברעאיש. אשכנזישע יידן וואוינען שוין אין ארץ-ישראל ארום
פינף הונדערט יאר און זיי האבן מיטגעבראכט מיט זיך זייער
לשון — יידיש. עס זיינען פאראן דאקומענטן אז אשכנזים האבן
געלעבט אין ירושלים און אין צפת אין 1488 — און עס האט
זיך אפגעטוישט א ברוי געשריבן אין יידיש, וואס א פרוי אין ירו-
שלים האט געשריבן צו איר זון קיין קאירא אין 1567. דער
אשכנזישער ישוב האט זיך פארגרעסערט אין 17טן יארהונד-
דערט, ווען אנהענגער פון דעם פאלשן משיח שבתי צבי זיינען
ארגאניזירטערהייט געקומען קיין ארץ-ישראל. שפעטער זיינען
געקומען קיין ירושלים און צפת אן חסידים און תלמידים פון
דעם ווילנער גאון — און זיי אלע האבן מיטגעבראכט מיט זיך
יידיש — און זיי האבן טאקע פארשטארקט דעם יסוד פאר יידיש
דארטן.

בשעת די מורחא-אייראפעאישע יידן זיינען אין יענער תקופה
געקומען קיין ארץ-ישראל — זיינען דארטן געווען קליינע גר-
פסע יידן אין ירושלים, צפת און נאך א פאר ערטער. די מערסטע
יידן זיינען געווען ספרדים, און זייער שפראך איז געווען לאדינגא

* רעסערטא געליענט ביים סטפאווים "דער אויפקום און וואוקס פון
דער יידישער ליטעראטור אין ישראל" — ווונקל, דעם 10טן יוני 1980,
אונטערן פאטאגראפ פון דעם יידישן קולטור-קאנגרעס. אויף דער וועלכער
סעמע האב איך געשריבן אין "פארווארטס", מאי 14, 1978.

און דעמאקראטיע. זיי פריידיקן אינטעלעקטועלן און פאראלישן
ניוהלים, פאראנטוונג צו אויסגעשטאפט און אנגעשטעקט. זיי דער-
מאנען זיך באנדע פון מאדערנע רעאקציאנערע שרייבערס אין די
ציטן פון דער סטאלינישער רעאקציע אין רוסלאנד, וועלכע
האבן צו נישט גענומען דעם מארקסיזם. האבן געשאפט איבער
דער רעוואלוציע, גענימט דעם פאראנט און באוואונגען סעקסועלע
פאראנדראכטן אונטער דער מאסקע פון קולט פון פערסונלעכקייט.
עס איז נישט אויסגעשלאסן, אז היינט וואלט דער פילאסא-
פישער ווערטערבוך געבויט דעם טעקסט: די פילאסאפיע הענגט
אויף אפ פון דער באקאנטער.

איך וויל דא באטראכטן דעם פארשטארבענעם פילאסאף פון
יידישן קווינקלעך. איך מיינ אז די באציאונג צו יידן אין אנדערע
האט אנגעטאן נאציס ביזלעך די מאס פון עטיק און פאנאמא. אדער
גערופעט נאציס נאכגעטונגען איבער דער יידן "פראגע"
(1954). דארט ווערט געזאגט, אז דער אנטיסעמיטיזם געהערט
צו דער קאטעגאריע מינונגען, וועגן וועלכע מען דיסקוטירט
נישט. א געמישט קאן זיין א טוער פאטער און מאל, אן איינער-
דיקער בירגער, הויך געבילדעט, און פאראנטוונג און פון דער
זייערער וויס אן אנטיסעמיטיזם. ער קאן ליב האבן צו כאפן פיש
אויף א וועטקע, האבן פארגענוגט פון ליב, זיין קאנטראסט
אין רעליגיעזע ענינים. אנגעשטעפט מיט איידעלע אידעס בנר
גע די שווארצע אין דרום-אפריקע און פון דער צווייטער וויס האסן
זיך יידיך (ווי 8).

סאטער פאראווארטילע און האלטונג ווי א פאלשע, ווייל די
יידישע אינאם באצט זיך צו אנדערעס מענטשן, נישט קענענען
אדער אפשאצונגען פון דערשיינונגען אין דער קונסט אדער גייס-
טיק לעבן. פאר אים איז דער אנטיסעמיטיזם נישט קיין געדאנק,
נייערע און קורבס-לע א ליידנשאפט.

א מוסקטער אנטיסעמיטיזם וועט זאגן, איך האט נישט די יידן.
איך האלט נאך אז צוליב דער אדער אנדערער סיבה איז גילר-
כער זיך וואלן האבן א קלענערן חלק אין דער אקטיוויטעט פון
פאלק. און דערנאך וועט ער צוגעבן: "קעפט מען זיין אין יידן
וואס אין פאליטיק זיי נישט פויש".

סאטער אימערנעמערס זיך מיט די סיבות פון אנטיסעמי-
טיזם ביי פארשידענע מענטשן. איין דאמטע האט פיינט יידן, ווייל

— אדער פרענקיש — ווי אנדערע זיין האבן די שפראך גע-
רופן, די מורחא-אייראפעאישע יידן האבן טאקע דארטן געטראפן
דריי שפראכן — אראביש, וואס איז גערעדט געווארן פון די ארא-
בער, טערקיש — דאס לשון פון דער אדמיניסטראציע, און
פרענקיש. די שפראך פון די ספרדים. כדי צו קאנען פארדיי-
נען אויף היינטיגע האבן די יידן פון מורחא-אייראפע געדארפט זיך
צוזאמענערעדן מיט די אראבער און זיי האבן זיך אויסגעלערנט
א צאל אראבישע ווערטער און אידישדוק. פאר זיי האט טאקע
ר' מנחם מענדל קאמניצער ארויסגעגעבן א האנט-ביכל מיט
אראבישע ווערטער מיט אן איינפיר און אנהייבונגען אויף יידיש.
דער מחבר רעכנט טאקע אויס די שפראכן וואס עס ווערן גע-
רעדט אין ארץ-ישראל — אבער דערמאנט נישט העברעאיש.
אין די חזרים און ישיבות האט מען טאקע געלערנט חזמים
און גמרא — אין אריינגאנג, און מען האט פארטייטשט אויף
יידיש. מען האט געדאוונט אויף לשון-קודש — אבער גערעדט
האבן די מורחא-אייראפעאישע יידן יידיש און די ספרדים —
פרענקיש. אבער נישט קיין העברעאיש. מען האט אין ירושלים,
אין סטריה און צפת געליינטען העברעאיש ביכלעך. מען האט
דארטן געשריבן אויף יידיש און מען האט אויף יידיש ארויס-
געגעבן כרוניס-אייפונדעס און פאמפלטען.

מנחם איבער הונדערט יאר צוריק, אין 1877, האט ישראל דוב
פרומקין צוזאמען מיט מיכל הכהן ארויסגעגעבן אין ירושלים
די ערשטע יידישע צייטונג אין ארץ-ישראל, "די ראצון" — וואס
זי האבן באצייכנט ווי א יידישע פאמיליע-בלאט פאר אלע
אוהבי ציון.

ווי עס שרייבט דער אצינד פארשטארבענער יידישער שרייבער

א יידישער קירושנער האט איר פארברענט א מאנטל; זי האט
נישט פיינט די קירושנער נאך די יידן.

א צווייטער משל פון פיל אנדערע: א סטודענט האט נישט
אויסגעהאלטן א קאנקורס; דער יידישער סטודענט האט אים אי-
בערגעשטיגן און דער צווייטער האט ער פיינט די יידן, נישט די
פאטער. ער גיט עס אז די יידן זענען פלייסיק און אז ער איין
האלט נישט פון די קאנקורס און האט זיך אויך צו זיי נישט גע-
גרייט. סאטער מאכט דעם אויספיר. א ווען ס'וואלט קיין ייד נישט
געווען וואלט מען אים דערפונדן, ווייל מ'האט זיך געשאפן אן
אידעע, א בילד פון א ייד, וועגן ברעטאנער וועט מען קיינמאל
נישט זאגן אז זיי בילדן די מערהייט צווישן די אדוואקאטן;
וועגן יידן זאגט מען עס.

געוויינלעך איז דער אידעע פארקעט פון א ליידנשאפט געליבט, אב-
גערט, נאענט: א פרוי, געלט אהין, איין אויסגאס אין פאראן
אין דעם דאזיקן כלל: דער ייד. די ליידנשאפט קומט צום אויס-
דרוק אין האט. שניאה, פאראנטוונג.

דער אנטיסעמיטיזם אנערקענט אז דער ייד איז מער ארבעט-
זאם פון אים און דער צווייטער טאקע איז ער געפערלעך. די דרייטע
אפערע אין פאראנצוריק האט געשאפן א נאענטקייט אן אנטיסעמי-
טיזם לאגער צווישן א פרישט און זיין קוויטער. האט דערנאכט
די בורשוואיע צו דער אריסטאקראטיע. ווי עס באזייט דאס
פרוסט.

אין יעדן לאנד דארף דארפן ווערן, זאגט סאטער, א ליגע
קעגן אנטיסעמיטיזם און אלע דארפן זיך פאראייניקט. כדי מיט
געמייאכטע כוחות צו באקעמפן די דאזיקע קראנקע ליידנשאפט.
אדער איינשטעלן וועלכע ליגע דארפן נישט די יידן, נאך גראד
די אנדערע פאלעך.

זייע "פאראנטוונגען" פארענדיקט סאטער אזוי: "יעדער
אינעם פון מסכים זיין אז דער גורל פון די יידן איז זיין גורל.
נישט פראנצויז וועט נישט זיין פריי אזוי לאנג ווי די יידן וועלן
נישט געניסן פון פרעל רעכט, ווי איין פאראנצוריק וועט נישט לעבן
אין זיכערהייט כל זמן א ייד אין פאראנצוריק און אויף דעם גאנ-
צער וועלט וועט מורא האבן פאר זיין לעבן." אזוי האט גע-
זאגט דער פארשטארבענער פילאסאף און וואונטער-וואונדער-
סאטער.

און פארשער מרדכי קאסאווער, איז אין ירושלים, אין דער
צווייטער העלפט פון דעם זיינענעם יארהונדערט אויפגעקומען
א גרופע פון משיכילים, וואס האבן אנגעהויבן א קאמף קעגן
די אלטע כלל-טוער, וואס האבן זייערע פאסטנס און מאכט בא-
קומען בירושה. עס אנטוויקלט זיך א שפארער געראנגל — און
די רבנים באנוצן זיך אפילו מיט דעם אלטן מיטל — מיטן חרם.
— אבער צוקומען צו דעם עולם מיט העברעאיש איז פאר די
משיכילים געווען אומגעלעך — ווייל העברעאיש איז זייער
פרעמד. דער קאמף פון די משיכילים האט דעריבער נישט גע-
פונען קיין אפגעלאנג צווישן דעם ברייטן עולם. זיינען די משיכ-
לים געווען געוואונגען ארויסגעגעבן א צייטשריפט אויף יידיש
האבן טאקע עטלעכע משיכילים אנגעהויבן ארויסגעבן אין
1890 אויף יידיש — "דער ארץ-ישראל יוד", די ארויסגעבענע
האבן דערקלערט, אז זיי גיבן ארויס אין ירושלים א יידישע ציי-
טונג, ווייל "אז נאך דורך דער שפראך וואס ווערט גערעדט פון
מליצאנע אנדערער ברידער קאנען מיר ברענגען א סך גוטס
פאר אנדערע פאלקס מאסן". זיי שפעטערדיקע יארן זיינען
ארויס אין ארץ-ישראל עטלעכע הונדערט יידישע פערזאנליכע
שריפטן, ווי מען קאן עס זען פון משה אונגערס "ביבליאגרא-
פיע פון דער יידישער פרעסע אין ארץ-ישראל". די פארשידע-
נע צייטשריפטן האבן נישט נאך געהאלטן אויפהאלטן יידיש
אין ארץ-ישראל — ניערס האבן געהאלטן אין צוגרייטן דעם
באדן פאר א יידישער ליטעראטור דארטן.

II

די יידישע ליטעראטור איז די ליטעראטור פון דעם גאנצן
פאלק און במילא דריקט זי אויס איז די אידישען איז די שטער-
בונגען און גאנצן פאלק. עס איז דעריבער גאנץ נאטירלעך וואס
יידישע שרייבער האבן געשריבן וועגן ארץ-ישראל און האבן
אויסגעדריקט געשאפט נאך ארץ-ישראל. יידישע שרייבער
האבן געשריבן לידער וועגן ארץ-ישראל — מיט צענדליגע
אין פאר דעם אויפקום פון דער ציוניסטישער באוועגונג —
און, פארשיטט זיך, פארן אויפקום פון דער מדינה. וועגן ארץ-
ישראל האבן געשריבן: אברהם גאלדפארן און חיים נחמן ביא-
ליק האט זיין ערשטע ליד "אל הצפור", וואס איז געשריבן מיט
בענקשאפט נאך ארץ-ישראל — געשריבן אונטער ער השפעה
און אברהם גאלדפארענס "אג שרייב מיר". וועגן ארץ-ישראל
האבן געשריבן לידער אינקום צונער, שמעון פרום, מאריס רא-
זנפעלד, ש. זאטסקי, יהושע, לייב יפה, ש. י. אומבער, מ. באסין
און אפילו אברהם ירמיהו, וואס איז געווען ווייט פון ציוניזם.
האט געשריבן ארץ-ישראליקע לידער — ווי למשל "שטילע
שמונה עשרה", וואו ער שרייבט:

שטילע שמונה-עשרה
אין די לאנגע יארן,
ווייטע תפילות — זאענט
זייט איר מיט געווארן.

איך דעקען די ווערטער,
איך דעקען די טרערן;
אז ירושלים, שוין
זאלסטו אונדז אומקערן.

זיידעס פלעגן מורמלעך,
ספילענע וועגן זיך שטעקן,
און זיין אונדז, די קינדער,
פלעגט עס וואונדער וועקן.

זאגט נישט: א מתנה!
כיוולע צו גאנצן הערן!
וואס עס בעטן דורות
מוז מקוים ווערן. (1919)

יידישע שרייבער וואס האבן באזוכט אדער געוואוינט צייט-
ווייליק אין ארץ-ישראל, האבן געשריבן א סך וועגן לאנד, אזוי
האבן געשריבן שלום אש, והואש, אהרן צייטלין — און די פוב-
ליציסטן מרדכי דאנציס און גדליה בובליק, אין זייערע ארץ-ישראל
שריפטן פילט מען דעם אטעם פון דער צייט

III

א צאל יידישע שרייבער האבן זיך באזעצט אין ארץ-ישראל
נאך מיט 80 יאר צוריק. דער שרייבער אהרן ראובני (1886—

1971) האט זיך באזעצט אין ארץ-ישראל אין 1910, משה סטאוויק
(1884—1964) אין 1911, און י. ד. בערעאוויטש (1885—1967)
אין 1928. ז. ברכות (1886—1977) האט זיך געהאט באזעצט אין
ארץ-ישראל אין 1903, וואו ער האט געלעבט א לענגערע צייט.
דערנאך זיך אומגעקערט ווי א מיטגליד פון יידישן לעגיאן אין
אמעריקע. די לעצטע יארן האט ער געלעבט אין ירושלים, וואו
ער איז געשטארבן, זיי אלע און אנדערע וואס כחאב אפער נישט
דערמאנט — האבן אין ארץ-ישראל געשאפן גאנץ וויכטיקע ווערק.
ראמאנע, דערציילונגען און לידער. אבער די שרייבער האבן זיך
נישט געשטעלט קיין ציל צו שאפן א יידישע ליטעראטור אין
ארץ-ישראל אדער אויסקעמפן אן ארט פאר אונדזער ליטעראטור
דארטן. ערשט אנדערע שרייבער וואס האבן זיך באזעצט אין לאנד
נאך דער ערשטער וועלט-מלחמה — האבן זיך באמיט צו עטאב-
לירן א פאזיציע דארטן פאר יידיש און פאר דער יידישער לי-
טעראטור. דער געראנגל איז געווען א ביטערער — און מען האט
געדארפט האבן מען געדולד און כוח עפעס אויסצופעלן, און
סאך-נעכער פון דעם ישוב האבן זיך דעמאלט געשטעלט קעגן
יעדן פראווא פון די ניי-אנגעקומענע שרייבער צו שאפן די מעג-
לעכקייט פאר דער אנטוויקלונג פון יידישן ווארט. מיט האט נישט
געקאנט ארויסגעבן קיין יידיש צייטשריפט, און עס איז געווען
אפילו כמעט ווי אוממעגלעך דורכצופירן א יידישן ליטערארישן
אונט. אבער די יידישע שרייבער האבן זיך נישט אפגעשטעלט
אין זייער געראנגל — און דורך זייערע ראנגעלענישן און מיט דער
שטיצע פון יידישע שרייבער און קולטור-טוער אין אמעריקע, ווי
אפרים פויערבערג, ב. י. פאלאטשאצקי, א. לעיעלעס, ה. לייזיק, און
גענערזשקאס, ב. שערמאן, א. גאלדמאן — וואס האבן אין אגע-
ריקע באשאפן די גלייט פאר רעכט פון יידיש אין ארץ-ישראל.
האט זיך פארט איינגעגעבן די דאזיקע יידישע שרייבער ארויס
אן געבן פון צייט צו צייט יידישע זאמלונגען, בייזער אראב-
זשורנאלאגענישן מיט יידישע ליינער — און אזוי, וואס דער
ראבערן אן ארט פאר דער יידישער ליטעראטור.

אין 1928 איז אין ירושלים ארויס א זאמלונג "אנהיה", מיט
דער באצייכענונג "אמאלגעט פארן יידישן ווארט אין ארץ-
ישראל". אין דעם פראגראם-אויסטיקל האבן די ארויסגעבער דער-
קלערט:

"מיר, יידישע ארבעטער און פאלקס-מענטשן, פאר וועמען
דאס פרייע אויסלעבן זיך אין דער יידישער שפראך אויף אלע
געביטן פון גייסטיקער קולטור און די באפריידיקונג פון אונ-
דערע נשמה-נויטן איז יידיש... אן ארגאנישע לעבנס-ניטווענד-
קייט. מיר קענען נישט און וועלן זיך נישט אפשטעלן פאר די
גרעסטע מניעות, וואס זאלן אונדז שטיין אין וועג פאר דער בא-
פריידיקונג פון די דאזיקע נויטן אונדערע."

אין אמאלגעט האבן זיך באטייליקט: י. שפערניקאוו, י.
צ. שארגעל, מנחם סטעמפל און לייבל חייזשעוויט. אין די ליי-
דער און דערציילונגען פילט מען די ארץ-ישראליקע אטמאספערע.
אין אמאלגעט איז דא א גאטליק, אז עס איז ארויס אין תל אביב
א זאמלונג לידער פון מנחם סטעמפל מיט א פארווארט פון דינאל
לייבל. עס איז אויך דא א גאטליק וועגן בנימין דעסלערס ארץ-
ישראליקע ראמאן, אויף אלטער ערד. ער האט געלעבט א
קורצע צייט אין לאנד. א ביסל שפעטער, אין אפריל 1929, האט
דער יינגערנערער "יידישער ליטערארישער און שווארץ-
ליטעראטור" אין ארץ-ישראל "ארויסגעגעבן א שריפט פאר ליי-
טעראטור און קונסט, איינס", דאס איז שוין א מער סאלידע אויס-
גאבע, וואו חוץ די באטייליקטע פון "אנהיה" — באטייליקט זיך
נייע שרייבער שמוחה איוון, אברהם בלייצפיר, א. ריוועט, נ.
ראפאלקעס, דינאל לייבל און ש. פיערשורסקא. דא איז דער תלמיד-
חכם, אלוויטיקער שרייבער און יידישער איבערזעצער פון דער
משה, אפן און קלאר ארויסגעטראגן פאר יידיש אין ארץ-ישראל.
ער האב געפארעט אפשאפן דעם פארבאט פון יידיש דארטן און
אז מען זאל איינמיין דעם לימוד פון יידיש אין די פאלקס-שולן,
כער, ווי זאלן פארשטיין די שפראך, קענען ליינענע יידישע ביי-
כער אין אזוי ארום זיך בעסער פארבונדן מיט די יידישע פאלקס-
מאסן אין די גלות-לענדער. א פאר חזשים שפעטער, ויל 1929, ער
איז ארויס נאך א זאמלונגעס אנטערן נאמען "צוויי", וואו ער בא-
טייליקט זיך א גרעסערע צאל שרייבער — און מען קאן דער-
(טון אויף זייט 15)

שלוש אש וועגן וולאדימיר מעדעם

אין "וועקער", נומ' 1199, נאָמעמבער/דעצעמבער 1979, האָט משה כרמס פאַרשטעלעכט אַן אַרטיקל וועגן הילף־מיר מעדעמע. ח' כרמס האָט איר געשריבן חתן, מעדעם און אַמעריקע־און דערייַ האָט ער דערמאָנט דעם אַרטיקל. וואָס שלום אַש האָט געשריבן נאָך מעדעמע טויט, און אַהאַט דערייַ ציטירט עטלעכע אומצוגון פון דעם אַרטיקל. אַ צאָל ליענער האָבן זיך געהערעט צום "וועקער" מיט דער ביטע אַז מיר זאָלן שלום אַשס אַרטיקל איבערדריקן — וואָס מיר טוען גערן. דער אַרטיקל איז געווען געדרוקט אין "פאַרזעכערס", דעם 14טן יאָנואַר 1923. מיר גיבן דאָ די אָפּהאלבונג (—רעדאקציע)

דער מאָדערנער ייד! דער מאָדערנסטער פון אונדז אַלע. דאָס אַלטע יידישקייט האָט אַרויסגעגעבן אירע פאַרשטייער, אירע אויס־געשטאַנענע טיפּן, רייף אין דעם ליכט פון דער יידישער אַלטער אמונה. א פראדוקט פון אַ טויזנט־יאָרהער קולטור. בלאַזאָן מיט עטיק און יושר, מיט אַן אויסגעטראָענעם וועג. וואָס ס'האָבן אַיסגעטראָען דורות פאַר אים. גרייט יעדע מינוט פון זיין לעבן צו באַצאָלן מיט קיינעם וואָס פאַר זייער איבערציענונג, פאַר דעם אירע אַלץ פון זיין לעבן.

אַזוי איז געווען דער טיף־אַלטער ייד, וואָס די אַלטע יידישע אמונה האָט אַרויסגעגעבן, זי אַלטע יידישע עטיק. אַ מהרש"א פון ראַטענבורג, אַ פּני הושע, אַ רב קעירא אגער, אַ ווילנער נאָך, אַ ר' חיימל בריסקער.

דער מאָדערנער ייד האָט נאָך קיין פאַרשטייער נישט אַרויס־געגעבן, מיר אַלע זענען פּראָגענווען, דער סינטעזע פון דעם נייעם ייד איז נאָך נישט פאַרטיקן ביזן היינטיקן טאָג. זיך האלט זיך ערשט אין אויסקאַפּן. אייניקע פּאַרלויפערס האָבן מיר געהאַט, טיפּן האָבן מיר אַרויסגעשטעלט, וואָס האָבן זיך מיט זייער רע פערזענלעכקייטן געקאַנט מעסטן נישט נאָר מיט די געשעסענע פאַקטער, וואָס זי וועלט האָט געשפּאַן, נאָך אַפילו מיט די אַלטע יידישע העלדן פון דער יידישער אמונה. בלאַזאָן זענען זיי געווען מיט אַ נייעם יושר און אַ נייער עטיק. און גרייט געווען פאַר איר צו גיין אויף קדוש השם, ווי די אַלטע יידן פאַר זייער אמונה.

אַבער קיינער פון די טיפּן, וואָס דאָס נייע יידנטום האָט אַרויס־געגעבן איז נישט געווען אַזוי פאַלקאָם, אַזוי בולט און קלאָר וואָס האָט נישט געטראָגן אויף זיך די באַקאַנטער־טייכען פון עקשנותדיקע איינגעשטעלטקייט פאַר זייער אמונה. האָט נישט געבן טראָגן אויף זיך די סימנים פון דער אַלטער יידישער התלהבות, ווי וולאדימיר מעדעם.

דווקא אים, דעם פרעמדן, וועלכער איז געקומען צו גיין און אונדז פון א פרעמדער היים, וואָס נישט דאָס קלאָר פון שול־האָמער האָט אים גערופן צו וואַרענען און זיין קינדרהייט, נאָך די פרעמדע קלאָנ־קלאָנגען פון דער קירכע, וואָס וואַרפֿן־אָן אַ שרעק אויף יעדן יידישן קינד; דווקא דעם פּראָגמאן איז באַשערט געווען צו שטיין פאַר אונדז אַלע ווי אַ משל, אַ פאַרשטייער, דער טיפּישסטער פון אונדז אַלע, און דער רייפסטער פון אונדז אַלע, און אַז מען וועט אונדז פרעגן וואוּזיך שטרעכט איר? מיר האָבן געקענט אייערע זייערע, מיר קענען אייערע וועקערס, וואו ווילט איר זיין? צו וועמען ווילט איר ענדלעך קומען? פאַר אַזוי דאָס נייע, וואָס איר ווילט ברענגען? — וועלן מיר אַנטוויין אויף וואַלדימיר מעדעם.

און אפער דווקא דערפאַר, וואָס ער איז געקומען פון דער פרעמדע און אונדז האָט ער נישט געהאַט נייענס ביטול, נייענס יאשריק, פאַראַכטנדיקן נעכער־געפיל, וואָס מערסטנס אונדזערע פירער האָבן, ווען זיי לאָזן זיך אראפּ פון זייערע מאַסן, מיט זיין גאַנצער גרויס האָט ער זיך געגעבן אַ ביזג פאַר דער יידישער פאַלקס־נשמה און דער האָט געזאָגט: "דיין שפּאַץ איז מיין שפּאַץ, דיין קולטור איז מיין קולטור". נישט קיין פרעמדע קאַלטע ליכט איר ער געקומען ברענגען אין די יידישע קלערס אַזיין, נאָך דער איז געקומען אַ גאָנצאָרעם און בלייבט אין ווערן פון דעם ליכט און פון דער וואַרענקייט וואָס הערשט אין די יידישע אַרעמע קלערס. דורך דעם האָט ער זוכה געווען צו דער גרוי־סער גרוילה. ער זיין דער משל פאַר אונדז אַלע.

זיין גלויבן האָט ער געבויט אויף דעם יושר און די יידישע פאַלקס־מאַסן. דאָס איז געווען דער פּעלז־שטיין, וואָס וועלכע ער איז געשטאַנען. און די קייט, וואָס האָט אים פאַרבונדן מיט די

העלען העלפאנט א נאכט אַזא שטילע...

אַ נאָכט אַזא שטילע מיט אַ ווינטל וואָס גלעט און מורטלס אַ סוד זיך אין אויער אַרין. אַ זילבערנער נשפּל אויף בוימער זיך שפּרייט און טוינט אַן די ערד מיט דופטיקן וויין.

פאַררועבט ליגט אין טרויערן דער גאַנצער באַשאַף אין דער לופט — ס'הענגט דער טוד פון דער נאָכט; אַלץ וואָס עס לעבט איז פאַרזונקען אין שלאָפּ, פון ווייטן — עס שטערט אַן איר וואָס עס וואַכט...

הויך אין די הימלען, האַלעסעטעטיש געקליידט, אויף אַ זיידענעם וואָלעט מיט שלמה באַזאָנט, און אַ מאַנטל פון אַמאָל מיט דיאָמאַנטן באַנייט, שפּאַצירט זיך אַרום דער "פרינג" פון דער נאָכט.

מיט אַ גרויסן לאַסטערן פון זיכער געשטיקט, ווי מיט אַ געשטעטער אין האָנט דער "פרינג". טוט באַלייכטן די וועג וואָס פירן צום אייביקן גליק... וועגן געווייט — אין אַיטוּף באַהאַלטן...

שלום פוידס (ההיה) אליעזר שטיינבארג 1880-1932

אונטער דעם מצבה־שטיין רוס דער גרויסער שטיל־שטיינבארג, א שטומע יידישקייט הענטשט אַרום, שטויבט דער קאַטאַסטראָפֿישער...

כינע דעם גרויסן תלמיד־חכם שטיינבארג אליעזר, מיט די מילדע קינדער־ארגן אונטער אויגן־געלעזער.

הערן אים געהאַט די יוכה ווי ר'ליינעס זינע השלים, דאָס זיך טרעטט נישט לאַנג געווען און היינט שטאַנד אַ נאָר אַ חזון.

אין האָב געלייגט אויף זיין מצבה אַ ביטל צאָרעס בלומען, און געזאָגט מיר האָט מ'יך האָרץ — אַהין כינעט מער ניש קומען...

אין שלאָפּ אין אייביקן ער רוס — פאַרענדיקט לאַנג דאָס שטייבן... נישט דער גרויסער פאַבליקיס מער, וואָס אַלץ קאַטאַסטראָפֿיש טרייבן...

מאָסן איז נישט געווען געקייטלט פון קיין אַנדער מאַטעריאַל ווי נאָר פון ליבע. ליבע איז געווען דאָס הערשנדיקע געפיל. וואָס האָט באַהערשט אַלע זיינע חושים, ווען עס האָט זיך געהאַנדלט וועגן די יידישע מאַסן, דורך דעם האָט ער כוחות־העלס בייצושטיין גיטש נאָר פרעמדע קעגנער, נאָר אויך אייגענע קעגנער, ווען זיי האָבן מיט שפּאַט און חזק פאַרהאַלטן זיך צו אַלץ, וואָס די יידישע מאַסן האָבן אַרויסגעגעבן, זיי האָבן נישט פאַרשטאַנען די יידישע נשמה, און דער פרעמדער האָט זי יא פאַרשאַנען, וויל דער פרעמדער האָט זי געליכט ער האָט געליכט די יידישע אַרעם קייט, און דעם יושר פון די יידישע פאַלקס־מאַסן, אויף יושר און אויף ליבע האָט ער געבויט זיין אמונה, ווער האָט זי גע־קאַנט געשטענען? אויף דעם פערזענלעכקייט איז ער געשטאַנען און ווי אַ צעפאַצערטער גיבור האָט זיך געקעמפט פאַר דער שיינער יידישער פאַלקס־נשמה, וואָס האָט זיך אַנטפּלעקט פאַר אים, וואָס ער איז פול געוואָרן מיט איר ליכט. יושר און ליבע זענען געווען זיינע וואָפּן, ווער האָט אים געקאַנט ביישטיין? אַ! א פירשט און העלד אין געפאַלן ביי יידן! א פירשט געפאַלן אין דעם פינצטערן יידישן קעלער, אַ העלד פון דער פאַרשטעמער, באַליידיקטער יידישער פאַלק־נשמה!

דער טראַדיציאָנעלער מאַי, "וועקער" באַנקעט פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד

די טראַדיציאָנעלע ערשטע מאַי פּיערונג און דער באַנקעט פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד איז פאַרגעקומען שבת, דעם 10טן מאַי, 1980, 12.30 ביטאָג אין אַרבעטער רינג בנין, 45 איסט 33־סט גאס, ניו־יאָרק, נ. י. דער יום־טוב און געווען ספּעציעל געוויימטע 59 יאָר פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד און "וועקער".

עס האָבן זיך באַטייליקט די פאַלגנדיקע אָרגאַניזאַציעס: נאָ־ציאָנאַלע עקזעקוטיווע יידישער סאציאליסטישער פאַרבאַנד, פאַר־איניקטער וואַלדעק ברענטש, קלאָק מאַכער ברענטש, טרעיד יוניאָן קאָמיטעט, אַרבעטער רינג דיוויזיע און פרויען קאָמיטעט, יידישער סאציאליסטישער פאַרבאַנד, נאַציאָנאַלע עקזעקוטיווע פון אַרבעטער רינג, שטאַט קאָמיטעט אַרבעטער רינג, צענטראַלער שול קאָמיטעט, אַ דעלעגאַציע טוערס פון אַרבעטער רינג "היים", פאַרווערטס סאָציאַלישען, "דאָבעלין אי ווי די", "סאַשעלי" דעמאָקראַטס — יוֹסע־איי, יידישער אַרבעטער קאָמיטעט, פאַר־איניקטע יידישע עקזעקוטיוועס, "רייזניאָן אָף אַלד טיימערס", שטעטלי גאַלדען רינג קלוב, אינטערנאַציאָנאַלע ליידיס גאָר־מענט וואַרקערס יוניאָן, דזשיאָנס באַרד דרעס־דעזינער וואַר־קערס יוניאָן — א.ל.וו.ה., ספּאָרט־אָליידי וואַרקערס דזשיאָנס באַרד, לאַקאַל 35, לאַקאַל 10, לאַקאַל 22, לאַקאַל 23־25, לאַ־קאַל 40, לאַקאַל 48, לאַקאַל 66, לאַקאַל 91, לאַקאַל 105, דזשיאָנס באַרד, מאַלאַנגמייטער טעקסטיל וואַרקערס יוניאָן.

אין אַ יום־טובדיקער שטימונג האָט פריינד משה פּעטרושקאָ, נאַציאָנאַלער סעקרעטאַר פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד, געפּענט דעם פּיערלעכען צוזאַמענקום. ער באַגרייט און באַדאַקט אַלע אָרגאַניזאַציעס אין זידיס פאַר זייער קאָאָפּאַציע און הילף, צו קאָנען פאַרנעמען די אַרבעט פון דער יידישער סאציא־ליסטישער באַוועגונג, און די היינטיקער יום־טוב, ווען מיר פּיערן מיט חשיבות, דורות יידישע סאציאליסטישע טעטיקייט, גיט אונדז אַפּספּיראַציע אַנצווין מיט דער אַרבעט אין דעם גייסט פון אונדזערע יידיש־סאציאליסטישע טרויערע און טוער.

ח' פּעטרושקאָ האָט ספּעציעל אַיסגעדרוקט צופרידנקייט וואָס אויפיל פאַרשטייער פון די יוניאָנס באַטייליקן זיך אין דעם היינ־טיקן יום־טוב, דאָס באַווייזט די טריישאַפט צו אונדזער סאציא־ליסטישן פאַרבאַנד.

פ' פּעטרושקאָ בעט אַלעמען זיך אויפשטעלן און דערמאָנט מיט כבוד דעם אַנדעק פון אַ רייע פריינד וועלכע זיינען דעם יאָר אוועק אין דער אייביקייט: מאָריס פּאַלין, בענדזשאַמין קאַפּלאַן, מאָריס באַנג, בעיק קאהען און שטאַרלס גראַסמאַן.

לייכטיגקייט ווינטשט ער אַ רופּאה שלימה צו די אַקטיווע טוערס — מאיר גאַנ, דזשיעמס גלייזער און סעמועל ווינער אין מאַיאַ.

ער באַגרייט אויך אַ פאַר פריינד וועלכע זיינען צוריקגעקערן מען פון פלאַרידאַ — די אַקטיווע טוערס מאַלי און יוהשע פאַגעל, גיטל און ישראל ציטרין.

אַנצופירן מיטן שיינעם יום טוב — שטעלט ער פאַר דעם באַנקעט געוועלפאַטלעכען און טרעיד יוניאָן טוער, דעם פאַרזי־צער פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד — מאיר גראַס.

פריינד גראַס באַדאַקט פאַרן כבוד אַנצופירן מיטן שיינעם יום־טוב און דריקט אויס דעם וואונטש פון אונדז אַלעמען און די אַפּעקענונג אַז מיר וועלן זיין כּחות אַנצופירן אונדזער יידישע סא־ציאליסטישע אַרבעט לטובת דער דעמאָקראַטישער סאציאליסטי־שער באַוועגונג.

דער אַרצויער שטעלט פאַר דעם פרעזידענט פון "פאַרווערטס" אַסאַסיאָיאַטאָן — פריינד ישראל ברעסלאַ וועלכער גיט אַ קורצן איינברייך וועגן געשיכטלעכע דאַטעס פון 1980 — הדינו, "הוה" דערט אַרץ יידישע אימיגראַציע און אַמעריקע", 80 יאָר אַרבע־סער רינג", 80 יאָר אינטערנאַציאָנאַלע ליידיס גאַרמענט וואַר־קערס יוניאָן", 83 יאָר "פאַרווערטס" און די ראלע וואָס די אַלע אָרגאַניזאַציעס שפּילן ביז היינט אין דעם יידישן פאַלקס לעבן און ווי וויכטיק עס איז און מיר זאָלן כּסדר געהאַלטן מיט חשי־בות אונדזער יידישע קולטור־זיכרה און דעם גלויבן אין אַ וועלט פון שלום, פּרייהייט און דעמאָקראַטישן סאציאליזם.

קורצע באַרייטונגען ווערן געזאַמלט פון: וויליאַם סטיוור, געוועזענע עקזעקוטיווע־דירעקטאָר פון אַרבעטער־רינג, ער באַ־גרייט דעם פאַרבאַנד וואָס האָט געשפּילט אַ וויכטיקע ראלע אין דער יידישער אַרבעטער־באַוועגונג.

ד"ר אליהו שולמאַן, רעדאַקטאָר פון "וועקער", באַגרייט אַלעמען און דערמאָנט אַז אין 1981 פּיערן מיר 6 יאָר "וועקער" און אַז עס ליגט אויף אונדז אַלעמען דער זוב צו העלפן דעם "וועקער", וואָס גיט דעם טאָג אַן אונדזער באַוועגונג, און וואָס איז אַ וויכטיקע טרובונג פאַר יידישער געוועלפאַטלעכקייט און קולטור.

עס האָבן אויך באַגרייט יוהשע פאַגעל, געוועזענער פאַרזי־צער פון שטאַט־קאָמיטעט און דער איצטיקער פּיאָנז־סעקרעטאַר פון פאַרבאַנד אין מינאַס, שאול מאַלץ, סעקרעטאַר פון דעם צענטראַלן שול־קאָמיטעט פון אַרבעטער־רינג, ריטש פּרידמאַן, די איצטיקע עקזעקוטיווע־דירעקטאָרין פון "סאָל־דעמאָקראַטס — יוֹסע־איי" באַגרייט אַלעמען און גיט איבער וועגן די פאַר־צווייגטע טעטיקייטן פון דער אָרגאַניזאַציע און די ראלע וואָס זי קען שפּילן אין פאַליטישן לעבן פון לאַנד.

דער פאַרזאַמלטער עולם האָט באַשאַנקען די אַלע געסט־רעדנער מיט וואַרעמע אַפּלאַדיסמענטן, דער מוויקאַלישער פאַרגאָס איז דורכגעפויט געוואָרן מיט פּאָסיקע לידער פון דער באַנקאַטער קונסטלערין שׂמאָ גאַרעצקאַע־און דעם יונגן אַרטיסט — וואָדזשילר זייטלעבאָוו.

אין אַ הערליכענער שטימונג האָט דער פאַרזויער מאַרי גראַס דעם שיינעם טראַדיציאָנעלן מאַי־וועקער באַנקעט מיט דעם וואונטש פאַרצוועגן די אַרבעט לטובת דעם "וועקער" און דעם יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד.

ביישענדיגענען ביים מאַי־וועקער באַנקעט

- \$250 — ברענטש אַרבעטער רינג — י. שמועלעוויטש, פאַרזויער, בעס דובנא, סעקרעטאַר; אין אַנדעק פון ז'ר. ש. סילווער־בערג און דזשיקע דובנא, אונדזערע געטריייע מירער.
- \$100 — שטעטלי גאַלדען רינג קלאָב — בעלזא היימאַן, פאַרזי־צערין, מאַקס שוואַרץ, פינאַנץ סעקרעטאַר.
- \$100 — פאַראייניקטער וואַלדעק ברענטש — מאיר גאַנ, אָרגאַ־ניזער, שפּראַך־אַדוואַטעט — פינאַנץ־סעקר.
- \$40 — רות און לואיס לאַצפּפּאל, סאָסאַטאַמאַס מאַס.
- \$35 — דזשינעט און אייזיק סיגעל.
- \$25 — לואיס סילווער, נעמי און שלמה פאַגעלפּאַנער, ישראל און גיטל ציטרין, נעמי און יאָהוה שולמאַן.
- \$20 — מאיר מילער.
- \$15 — קלאַרע ש. בערנשטיין, ריימאַנד געבינגער, יהודית און שאול מאַלץ, מר. און מרס. מוסקינאָו, לאַרענאַ און איריונג פאַגעל, יעקב ב. ראַטהענבערג, מיפּל שייך, נ. דזש.

\$10 — שפּראַך־שטייטש, שמעון קלימאַן, לוא און מילדערע האַראַוויץ, ישראל און ראָז ברעסלאַ, מר. און מרס. איזי־דאָר ווייטבאַט, ען ווייזמאַן, ישראל זעלמאַן, בעטי טאָ־מאַשאַו, ריווע און חיים יאָשיש, מאַטל דזשאַפּעס, ישראל מ'י

חשובע פריינד, איר שטיק איך דאָ מיין ביישטייער פון 100 דאָלער פאַר דעם "וועקער" לכבוד שמואל ווייס, ווי אַן אייטדרוק פון אַנעקדענען פאַר זיין פינעם אַרטיקל וועגן מיר, וואָס ער האָט פאַרעפּובליקט אין דער "צוקונפט, וואָס האָט פאַרשטענעם זיין שמחה. אַ דאַנק אייר, מייערע בעסטע וואונטשן פאַר מול ברך, אין אייער אַרבעט.

אויפריכטיק, אייער, תנחום ברייט לאַג אַנדזשעלעס

דער סאציאליסטישער פאַרבאַנד און "וועקער" באַגרייט האַרציק דעם יידישן קולטור־זייער און פריינד "וועקער"

תנחום ברייט צו זיין געבוירענאָג, און ווינטשן אים אַלדאָס גוטס.

משה פּעטרושקאָ, נאַציאָנאַלער סעקרעטאַר פון יידישן סאציאליסטישן פאַרבאַנד, ד"ר אליהו שולמאַן, רעדאַקטאָר פון "וועקער"

לער, מאלי נוסבאום, פאלין סטין, וויליאם סטורן, מאלי
און יוהאן פאנעל, אסתר צווימאן, מר. און מרס. מאריס
רובינאוויץ, מר. און מרס. מאיר ראק, י. שמואלוויטש.
\$5 — מרדכי גאלדזאמער, מאיר גראס, פיליס הימאלי, דושעק
ויליאם שטארטל לעווין, סידי גורביק, דושאן סואל, דושעק
סלאוויק, סמועל פערעל, משה פערטורשקא, ריטא פרידמאן,
סטעלא קאפא, סעם ראדען, בענדזשאמין שאפירא, מר.
און מרס. ר. שווארץ, בעס און מאקס שווארץ.
\$2 — סיליא בירליער.
\$3 — מאריא קאוואלע, אנאנים.
\$1 — ג. סעלעווסקי, אנאנים.

**פאראייניקטער וואלדעק ברענמש ביים יידישן
סאציאליסטישן פארבאנד**
א פארזאמלונג פון פאראייניקטן וואלדעק ברענמש איז פאר-
געקומען שבת, דעם 26טן אפריל, 1980, אין בנין פון ארבע-
טער-רינג.
פארויזער — מילער.

טאג ארדענונג: פראטאקאל פארליינען, באריכט פון י.
ציטריק, קאנאלייטער באריכט פון מ. פערטורשקא, פארזעצונג פון
ריווע יאניש.

ח' פערטורשקא פענט אויף די פארזאמלונג, באריכטנדיק אלע
מען, ספעציעל די ציטרינג צו ווייזע צוריקקער פון מיאמי. ער
דיקט אויס גרויס צער וואס מאיר גאנא איז נאך אלץ קלאנק.
דער פארויזער מילער גיט איבער די טרויעריקע ידיעה
אז בעיק קאהן איז שוועק אין דער איינזיקייט. מען בארעט איר
אנדעקע מיט אויפשטיין.

ח' פערטורשקא איז מסביר בעקן און גיט איבער אין קורצן
עטלעכע שטייטן פון איר ביגראפיע.

דעם פראטאקאל ענליינעט און באשטעטיקט.
ח' פערטורשקא גיט איבער, די דאטע פון באנקעט דערנעבן
טערט זיך, עס וועט זיין א גאסט-דערדעגער פון סה"ע.א.י.א.י. בא-
גריסונגען פון פארשידענע ארגאניזאציעס, עס ווערט באטראכט
אז יונגער אדער יונגערע פארן וואוינארטן טייל פון דער פראג-
ראם. דער "וועקער" וועט מוזיא ארויסגיין דעם 10טן אדער
12טן מאי.

ער רעדט וועגן דער לאגע אין ברענטש. שפרה בלאדשטיין
פארט שוועק זיך באנוצן אין טוסאך, אריזאנא, פערטורשקא שלאגט
פאר, אז דער ברענטש צוזאמען מיט דעם פרויען-קאמיטעט זאלן

העלפט דעם "וועקער" און א קייטשער צייט

טייערע פריינד פון "וועקער",
לייענער פון "וועקער",
אבאנענטן פון "וועקער",
פיר דורות יידישע סאציאליסטן האבן כסדר ממשיך
געווען די אידעאלן פון דעם יידישן דעמאקראטישן תומא-
ניסטישן סאציאליזם. דער "וועקער" וואס איז דער זשור-
נאל פונעם יידישן סאציאליסטישן פארבאנד האט די לעצ-
טע 59 יאר כסדר אנגעהאלטן מיט חשיבות אין אידעאלן
פון אונדזערע שטאטן און מיט חשיבות פירן מיר דעם
המשך פון אונדזער יידישער קולטור-ירשה.
מיר געפינען זיך אין א תקופה פון גענערערטע בא-
דינגונגען אין יידישן לעבן, ס'ווי אזוי קענען מיר פאר-
ווערן און דער "וועקער" זאל ווייטער פירן דעם המשך
פון אונדזער יידישע סאציאליסטישע ווארט?
די כסדרדיקע אינפלאציע האט שטארק פארגרעסערט
די הוצאות פון ארויסגעבן דעם "וועקער".
מיר אפערלירן קודם-כל צו אלע אבאנענטן פון "ווע-
קער" — באצאלט איינער חוב פארן יאר 1979, און פאר
איינער אבאנעמענט פאר 1980.
טייערע פריינד און חברים:
העלפט פארזיכערן דעם "וועקער"! זאל דער אפיל
נישט זיין א "קול קורא מבמבר", זאל דאס פרייע ווארט
פון "וועקער" נישט פארשטוממען ווערן.
באצאלט איינער חוב און לייענע אונדזער און אייער
"וועקער".

דער עקערטאט

מאכן א לאנטשאן און זיך געזעגענען מיט שפרה אויף א חשוב
אופן.

ח' ישראל ציטרין גיט איבער א לעבעדיקן גרוס פון מיאמי.
אין פארלויף פון עטלעכע יאר האבן די ציטרינג און די פא-
געלע געשאפן אן מיאמי א סך פריינט פארן סאציאליסטישן
פארבאנד, דער עיקר פארן "וועקער", ביי דער לעצטער אונטער-
נעמונג פון "וועקער" באקאנטע זענען געווען איבער הונדערט
מענטשן און ס'איז געווען א דערפאלג. די פאגעלס האבן זייער
טייטשן געארבעט און צוגעגרייט דעם באנקעט. עס קומט זיי
באמת א תאראציקן ישריכות.

ישראל ציטרין גיט איבער אין קורצן ווי אזוי עס ווערן
דורכגעפירט וואלונגען אין מיאמי פאר פארשיידענע יידישע
זשורנאלן, וואס ראנגלען זיך פאר זייער קיום.

ד"ר אליהו שולמאן, רעדאקטאר פון "וועקער", ווייזט אן,
אז די דעווערן פאר ארויסגעבן דעם "וועקער" ווערן ביסלעכווייז
אויסגעשעפט און מען דארף באצייטונג דעם פערטן טאג וועגן דעם. ח'
סלאוויק לייגט פאר זיך צו ווענדן צו די היגע שוועסטער-א-
גאניאציעס. די דיסקוסיע וועגן דעם ענין האט לאנג אנגעהאלטן
און אלע פארשלאגן וועלן באטראכט ווערן פון דער עקזעקוטיווע
ביים ברענטש.

ריווע יאניש האט פארעליינעט א פראפונעט פון ש. אש
טרילאגיע, ווארשע וועגן 1טע מאי דעמאנסטראציעס.
מיט קאזע און צוביס האט זיך די פארזאמלונג געשלאסן.
ריווע יאניש, פראטאקאל-סעקרעטאר!

מען ווכט די תנ"ך-איבערזעצונג פון יוהאן

עטלעכע וויסע זיין האבן זיך געענטשט מיט א ביטע מען זאל זיי
שענען א מתנה די יידישע איבערזעצונג פון תנ"ך פון יוהאן, ווער עס
האט די איבערזעצונג און חיל זי שטענען ווי א מתנה קאז עס שיקן צום
יידישן קולטור-סעקרעטאר, וועלכער וועט עס איבערשיקן, שטאר
צורעם און:

LEIVICK KULTUR CENTER
WILLY SHORE, SECRETARY
724 SO. GENESSEE AVE
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90036

**וויסט איר, אז דער ארבעטער-רינג האט געגרינדעט
א ריווע-פארשטאטעמנט און ארגאניזאציעס פאר די מיט-
גלידער בילדען ריוועס אין אלע עקן וועלט?**

**אז ארבעטער-רינג מיטגלידער קאנען געניסן פון לאיערס
פאר פארקלענערטע אפצאלונג?**

דער ארבעטער-רינג



**אוי די עלטסטע יידישע פראפונעטאנע און סאציאל-
פראגרעסיווע ארגאניזאציע אין אמעריקע.**
זי גיט אירע סימבאליקע א סענזעלעקייט צו זיין אקטיוו
אויפן נעכט פון אנהאלטן און אנטוויקלען די נאציא-
נאל-קולטורעלע אוצרות פון אונדזער פאלק, און צו
ארגאניזירן אין די ראטען פון די ברענטשעס פרא-
מערנאליזם און קעמניסטישע חילף.

- די מיטגלידער קאנען געניסן פון:
- פארגעשרונענע מערצינישע חילף
- ספעציעלע ארבעטער-רינג פארזיכערונג-פראגראם
- מען פון אויטאמאביל און אנדערע פארמען פון
פארזיכערונג.

ארבעטער-רינג ברענטשעס קענען זיך אין אלע
גרעסערע שטעט פון אמעריקע.
פאר גענויערע אינפארמאציע שרייבט צו:

WORKMANS CIRCLE
45 EAST 33rd STREET, NEW YORK, N. Y. 10016
TELEPHONE: 889-6800

די יידישע ליטעראטור אין ישראל

(פארזעצונג פון זייט 11)

פילן, אז ביסלעכווייז ווייבט זיך אן אנטוויקלען א יידישע ליטע-
ראטור אויפן דארטליכן באדן, גישט קענדיק אויף דער קעגנער-
שאפט. אין דער זאמלונגעס וואס איז פארלאן א באריכט ווי אזוי
זי דערשיינט פון "איינס" האט ארויסגעקומען א ברייטן קאנאן
אויפגענוג.

אין די דרייסיקער יארן זיינען ארויסגעגעבן געווען פאר-
שיידענע וואלונגען ווי "שטאטעט", "נייע שטאטעט" און די וואכ-
שרויט, "ניי-וועלט" — וואס עס זיינען פארעפנטלעכט געווארן
שריפטן פון פארשיידענע שרייבער; א צאל פון די שרייבער האבן
זיך נישט אנטוויקלט און זיי זיינען פארשוואונדן, אבער אנדערע
האבן זיך איינגעברייגערט — האבן געשאפן גאנץ פינע ווערק
און האבן געהאלפן דער אנטוויקלונג פון דער יידישער ליטערא-
טור אין ארץ-ישראל.

די פיאנירן וואס זיינען געבליבן אין ישראל האבן זיך דארטן
איינגעברייגערט און האבן געשריבן וועגן דארטליכן לעבן. אזוי
האט שמחה איוון, וואס האט געשריבן אונטערן נאמען יעקב
שטאל האט אין זיין "חנהאן אין קאטרא" (1931) געשריבן וועגן
לעבן פון די ארבעטער ארבעטער, מנחם טעמפלס האט געשריבן
לידער וועגן שטיין-האקער, וועגן די וואס האבן געבראכן ברינע-
טער און וואס האבן געארבעט אין די פרדסים.

יוסף פאפערניקאוו האט אין ישראל זיך אנטוויקלט ווי א
גאר וויכטיקער פאקט. ער האט געשריבן און באזונגען די בויער
פון לאנד, וועגן זייערע פריידן און לידער, מאטעריאלן און וועגן
דעם געפיל אז מען דערגרייכט עפעס און אז מען בויט א היים.
אין ישראל האט דער העברעאיש-יידישער פאקט א.ד. קאמאן
גראד ארויסגעגעבן א ביכעלע מיטטישע שירים אויף יידיש, מיט
אן אריינמישן פון גוטן קיין אנדערן ווי פון דוד האפשיטין, וואס
אין דעמאלטע געווען אין ארץ-ישראל און פון דארטן האט זיך
האפשיטין אומגעקערט קיין רוסלאנד כדי שטעלליך זאל אים שפע-
טער דערשיקן.

פון די פיאנירן דארף געוויס דערמאנען ווערן לייב חייץ
שמעוני, וואס האט געשריבן וועגן דעם לעבן אין ארץ ישראל.
געשריבן האט ער דעציילונגען און א ראמאן, "טאג-איין טאג-
אויס", זיינע שאפונגען האט ער געדורקט אין די פארשיידענע
אויסגאבעס וואס עס זיינען ארויס אין יענע יארן אין ארץ-
ישראל — אבער אין בור-פאקעטעס זיינען זיי ארויס אין ארגענ-
טינע, פון זיינע שריפטן וואס זיינען געשריבן אין א רעאליס-
טישן נוסח קאן מען באקומען גאר א גוט בילד וועגן די בויער
פון ארץ-ישראל.

ווייניק אין באקאנט דער שרייבער א. ריוועס, וואס האט אויך
געשריבן וועגן לעבן אין ארץ-ישראל. זיין דעציילונג "איבער-
פלאנץ" איז א קיינסטלערישע שאפונג.

אין די צוואנציגער און דרייסיקער יארן זיינען געקומען
קיין ארץ ישראל א גרעסערע צאל שרייבער — וואס א טייל איז
געבליבן אין לאנד — און א טייל האט עמיגרירט. עס זיינען גע-
קומען און עס זיינען געבליבן אין לאנד די פאקטן יעקב צבי
שארגעל, אברהם לעוו, אריה שמרי, דניאל לייבל, מאניק לע-
דערמאן, ון די פיאנירן, ון די וואס זיינען געקומען שפעטער —
האבן געהאלפן לייען דעם יסוד פאר דער יידישער ליטעראטור אין
ארץ-ישראל — און זיי האבן אנגעשריבן וויכטיקע ווערק.

צווישן די וואס האבן זיך באזעצט אין ישראל אין די צוואנ-
ציגער יארן און דארטן געשאפן, דארף ספעציעל דערמאנען ווערן
י. ד. בערקאויטש, אוי ישראל האט ער אנגעשריבן אויף יידיש
די ראמאנען, "באגנינע", "מנחם מענדל אין ארץ-ישראל", "אני-
דוער ראשונים", זכרונות און דעציילונגען וועגן שלום עלי-
כמן און זיין דור, די "דאזיקע ווערק זיינען פריער געווען גע-
דורקט אין "באר-הערש" און "אור-השחר" און זיינען שפעטער ארויס אין תל-
אביב אין בוך-פאקעטעס אין ישראל האט ער אנגעשריבן זיין קליי-
נע מיטשטענדיקע "קינדער-יאירן" — וואס איז ארויס אין תל-
אביב אין 1970. די דאזיקע אויטאגראפיע האט ער געשריבן
צום ערשטן אויף העברעאיש אין דערנאך, חוץ דעם לעצטן קא-
פילע, איבערגעשריבן אויף יידיש.

צווישן די יידישע שרייבער וואס האבן א געוויסע צייט
געלעבט אין ארץ ישראל זיינען געווען א. איזליט, ז. ברכות,
בנימין רעסעלער און תלמיד זיי האבן געשריבן וועגן ארץ-ישראל.
איזליט האט אנגעשריבן דעם ראמאן "בום און קייטן" — פאלסט-
טינער ראמאן" (ווילנע 1936). ז. ברכות האט אנגעשריבן "אני-

טערע שטאטן פון חרומ" (נ. י. 1918). "דער ירדן רוישט" (וואר-
שע 1937), בנימין רעסלער האט אנגעשריבן "נאכן גערעכענעניש",
אויף אַלטער ערד" (ווילנע 1927). "דער וועג צו ישראל" (פאריז
1950). דאס איז דער ערשטער באנד פון א טרילאגיע, א שדך
וואס די אנדערע טיילן זיינען נישט ארויס.

תלמיד האט אנגעשריבן: "דער ים רוישט", דעציילונגען (נ. י.
1921) און "דער ליבלע, דאמער און דריי וואס", אנט בילדער,
פון דאס לעבן פון די ערשטע חלוצים אין ארץ ישראל" (געדורקט
אין דער "פרייע ארבעטער שטימע", ניו יארק 1929).
וואס עס קאן זיין, אז א טייל פון די אויסגערעכנטע ווערק האבן
די מחברים געשריבן אין ארץ-ישראל אדער שוין אין אויסלאנד,
— אבער די טעמאטיק איז אן ארץ-ישראלדיקע — און דעם מא-
טעריאל האבן זיי געשעפט פון זייער אייגענער דערפארונג. אגב,
ז. ברכות האט זיך מיט יארן שפעטער אומגעקערט פון אמעריקע
קיין ישראל, און אין טיפן עלטער האט ער אנגעשריבן א צאל
גרויסארטיקע דעציילונגען וועגן ארץ ישראל אין צייט פון דער
ערשטער וועלט-מלחמה, וואס איבערראשן מיט זייער פרישקייט.
זיי זיינען געווען געדורקט אין "ירושלמימער צאמנאך".

און אז פאדערט זיך א פארגלייך מיט דעם מצב פון דער יידי-
שער ליטעראטור אין ישראל אין דער פיאניר-תקופה, מיט דעם
מצב פון דער יידישער ליטעראטור אין אמעריקע אין דער פיאניר-
זעכט. די יידישע פיאניר-שרייבער אין אמעריקע זיינען געווען
אינמיטן פארבונדן מיט דער סביבה און מיטן יידישן לייענער.
עס איז געווען א קאנטאקט און א פארשטענדעניש און א גא-
נטיקע צווישן שרייבער און דעם עולם, מען האט געליינעט
עס גענוגן די לידער פון יוסף באוואשער, מאריס ווינטשער-
סקי, דוד דערשטאט, און ספעציעל מאריס ראזענבערג, די
לייענער האבן אפגעשעצט דאס וואס די פאקטן האבן געשריבן
פאר זיי. זיי האבן מיט פרייז אויפגענומען די דעציילונגען פון
יעקב גארידן, ז. ליבלין, לעאן קאברין און אב. קאזאן. מען האט
זיך דעציילונגען געליינעט און דיסקוטירט אין די שפער, אין
דער היים און אין די היסט נעכט אויף די דעכער פון די טענע-
מענט-היידער האט מען געשמוסט און דיסקוטירט די גייסטע
דעציילונגען פון לעאן קאברין, ספעציעל צוועלע דעציילונגען
— באקאנען, "קארל מארקס" (1897) וואו ער שרייבט וועגן סא-
ציאלע פראבלעמען.

אין א גאנץ אנדער אטמאספערע האבן געשאפן די פיאנירן
פון דער יידישער ליטעראטור אין ארץ ישראל. די אנפירער פון
ישוב האבן זיך באצויגן מיט פירנשטעס צו יידיש און צו דער
יידישער ליטעראטור. מען האט די יידישע שרייבער געדורכט
מען האט זיי נישט געלאזן אויפהויבן דעם קאפ. עס איז זיי גא-
נטיקע שווער עפעס אפצודורקן אין לאנד גופא. עס איז כמעט
ווי נישט געווען קיין קאנטאקט מיט יידישע לייענער.

דער יידישער ישוב איז דעמאלט באשטאנען פון גאר פרומע,
וואס האבן טאקע גערעדט יידיש, דעלערנט אויף יידיש און גע-
ליינעט דעליגיווע פאלקס-מעשיות און די עברייטיש באארגע-
טיגונג פון פארשיידענע רעליגיעזע ווערק. די פרויען האבן זיך
ליינעט דעם טייטש-חומש, תנחומ און מעשיות — אבער קיין
אינטעקט פאר דער יידישער ליטעראטור איז אין יענע קרייזן
נישט געווען די תלוצים, די ציוניסטן פון די פארשיידענע ריכ-
טונגען, זיינע געקומען מיט אן אידעאלאגישער איינשטעלונג פאר
העברעאיש און מיט א קעגנערשאפט צו יידיש — במילא האט די
יידישע ליטעראטור אין יענע קרייזן נישט געהאט קיין לייענער
און נישט קיין אפארן. — עס זיינען געווען אויסנעמען ווי צווישן
די לינקע פועלי-ציון — און שטועט פאלקס-מעשיות, אבער —
קיין אמתע סביבה פאר דער יידישער ליטעראטור איז נישט גע-
ווען, עס איז דעליבער צו באוואונדערן דעם אידעאליזם פון די
פיאנירן, וואס זיי געקוקט אויף אלע שטרינגען און שטריכלונג-
גען האבן זיך דאך געשאפן ווערק און צוגעגרייט אן ארט דארטן
פאר דער יידישער ליטעראטור.

iv

א גייע תקופה אין דער ארץ-ישראלדיקער יידישער ליטערא-
טור היינט זיך אן גאך דער מלחמה. אין יענע צייט זיינען גא-
נטיקע געקומען אין לאנד הונדערטער טויזנטער יידיש-ערדנדיקע יידן,
די געזאמלעטע פון די לאגערן, און צווישן זיי א צאל יידישע
שרייבער — וואס האבן פארזעצט זייער יידיש שרייבן, אמת,
און זיי אלע יידישע שרייבער וואס זיינען אנגעקומען ערב, בשעת
דער מלחמה — און נאך דער מלחמה האבן זיי געשטעלט דעם
ציל צו שאפן דארטן א צענטער פאר דער יידישער ליטעראטור.
עס האט נאך אלץ געפעלט דער באוואוסטזיגער ווילן, אדער די

אידיע פאר א יידישער ליטעראטור. ביסלעכווייז, קומט אויף אַזא ווילן — און פון די איינציקע שרייבער שאפט זיך א קאלעקטיוו טיפ — און גוט געקוקט אויף אַלע שטענדונגען, אַנטוויקלט זיך דאָרט אַ ספּעציפישע יידישע ליטעראטור מיט אַן אייגענעם טאָן און אַראָמאַט.

דערוויל האָבן יידישע שרייבער געהאַלטן אין איין קומען אין לאַנד. עס זיינען געקומען שרייבער פון פוילן, גאָר דעם גירוש פון 1968. עס זיינען געקומען שרייבער פון אַרענטיניע, בראַזיל און פון אַמעריקע. — און שפּעטער איז אַנגעקומען אַ גאָר גרויס גרופּע פון רוסלאַנד — וואָס האָט מיטגעבראַכט אימפּעס און נייגעריקייט — און דעם ווילן צו דערייאָן און גוטמאַכן די פּאַרלאָרענע צייט אין רוסלאַנד. די נייע אימיגראַנטן אָדער עולים האָבן באַשאַפן אַ סביבה, אמה, אַ גאַנץ באַגרענעצטע — פאַר דעם יידישן שרייבער, ליינענער און דער ליטעראַטור.

אין ישראל געפינען זיך אַצינד אַרום הונדערט און פופציק יידישע שרייבער. עס זיינען נאָך דאָ, אויף לאַנגע יאָרן, די פּיאַ-נעל ווי יוסף פאַפּערניקאָוו, עקב צבי שאַרגעל, עס זיינען דאָ שרייבער וואָס זיינען געקומען גלייך נאָך דער מלחמה, און די וואָס זיינען געקומען לעצטנס פון רוסלאַנד, די מעסטע יידישע ביכער, וואָס עס דערשיינען די לעצטע יאָרן, און דאָס שליסט איין פון מחברים, וואָס האוינען אין די פאַרשיידענע תּפוצות — גייען אַרויס אין ישראל, עס גייען אַרויס דאָרטן די סאָלידע צייט-שריפט „ביי זיך“ און „די גלדענע קייט“, רעדאַקטירט פון אב-רהם סוצקעווער. „ביי זיך“ ווערט רעדאַקטירט פונעם עטיאָפּיש-פּאַסט און קריטיקער יצחק יאַנאַסאָויטש. ביז לעצטנס האָט „ביי זיך“ געדרוקט גאָר זאָכן פון ישראליקע שרייבער, אָבער אַצינד דרוקט מען דאָרטן אויך שאַפונגען פון יידישע שרייבער, וואָס האוינען אין אַלע לענדער — און אַזוי אַרום איז געשאַפן געוואָרן אַ צענטראַלע טריבונע פאַר דער יידישער ליטעראַטור. אין יור-שלים גייט אויך אַרויס דער „ירושלמער אלמאַנאַך“, וואָס גיט אַ געלעגנהייט די ישראליקע יידישע שרייבער צו פאַרעפנטלעכן זייערע ווערק.

יידישע שרייבער שרייבן אין ישראל אי פּאָעזיע אי פּראָזע. ווי אין יעדער ליטעראַטור, און ווי אין יעדן יידישן ליטעראַרישן צענטער, געפינען זיך דאָרטן וויכטיקע שרייבער פון פאַרשיידענע גראַדן טאַלאַנט און יעדער איינער גיט זיין צושטייער לויט זיין טאַלאַנט און מילגעקייט — און אַלע צוזאַמען האָבן זיי עטאַב-לירט ישראל ווי איינעם פון די הויפט צענטערס פאַר דער היינטי-צייטיקער יידישער ליטעראַטור.

ביי אַ צאָל פּראָזע-שרייבער, וואָס האוינען אין ישראל פאַר-נעמט די ישראליקע טעמאַטיק אַ גאָר וויכטיקן אָרט: אין לי-דער, דערייצילונגען, נאָוועלן און ראַמאַנען — קומט צום אויס-דרוק דאָס לעבן פון די יידן אין דער יידישער מדינה. עס זיינען דאָ ווערק וועגן לעבן אין שטאָט, אין די קיבוצים, עס זיינען דאָ בילדער פון די שוועריקייטן ביים צוגעוואוינען זיך צום לאַנד, קלימאַט, סביבה — און ווי אַזוי מען קומט איבער די שווער-קייטן, עס זיינען דאָ ווערק וועגן די מלחמות און וועגן די טאָג טעגלעכע ראַנגלענישן — באַשריבן וואַרהאַפטיק און רעאליס-טיש, אין געוויסע ווערק קומט אויך צום אויסדרוק די ליבע צום לאַנד — און די פרייד פון געפינען דאָרטן אַן אייגענעם ווינקל, אָבער די שרייבער באַרעניצן זיך נישט גאָר מיטן לעבן אין ישראל, זיי שרייבן וועגן יידישן לעבן אין מורחא-איראָפּע צווישן די צוויי וועלט-מלחמות, וועגן דעם געראנגל פאַר עק-סיסטענץ אין רוסלאַנד אונטער דער הערשאַפט פון קאמוניזם, וועגן דעם חורבן — און דעם טראַגישן סוף פון דעם יידישן ישוב אין פוילן, סיי דורך די ווערק וועגן ישראל, סיי דורך די ווערק וועגן יידישן לעבן אין איראָפּע, און אין די אַנדערע לענדער — און דאָ אַן אינטערגאַלע פאַרבלינדונג צווישן דער יידישער ליטעראַטור און ישראל מיט דער יידישער ליטעראַטור אין די אַנדערע לענדער וואו זי ווערט באַשאַפן.

מיר האָבן דאָ נישט דערמאָנט קיין נעמען פון ביכער און פּראָ-זע-שרייבער — ווייל אויסדערשטענען און כאַראַקטעריזירן יעדן שרייבער באַזונדער איז נישט מילדען אין איין אַרטיקל אָדער רע-פּעראַט. מיר וועלן דאָ דערמאָנען דעם פאַרשטאַנדענעם מעגל-מאָ, וואָס האָט געלעבט אַ לענגערע צייט אין ישראל און האָט אַנגעשריבן עטלעכע פּראָזע-ווערק וואָס גיבן זיך אַפּ מיטן לעבן און מיט די ראַנגלענישן אין ישראל.

אין לאַנד זיינען אויך שפּעציעזש-אַקטיוו אַ צאָל יידישע לי-טעראַטור-קריטיקער און ליטעראַטור-פאַרשער, ווי יצחק יאַנאַ-סאָוויטש, דב סדן, ל. פאַרדאַטשיק און שמעון קאַפּץ.

מיר מוון דאָ אויך דערמאָנען נאָך אַן עיין, אין מיינעם אַן אַרטיקל וועגן די יידיש-קורסן אין אַמעריקאַנער אוניווער-סיטעטן („פאַרווערטס“, אַפּריל 6, 1980) האָבן איך דערמאָנט אַז צוליב דעם נישט-געשריבענעם געזעץ אין די אַמעריקאַנער אוניווערסיטעטן — „פּובליקיר אָדער גיי אונטער“ — גיבן זיך אַפּ די פּראָפּעטאָרן, נישט גאָר מיט לערנען — ניערט אויך מיט שרייבן, גוט צי שלעכט — זיי שרייבן וועגן זייער ספּעציאַלי-טעט, די פּראָפּעטאָרן פון העברעאיש אין די אַמעריקאַנער או-ניווערסיטעטן שרייבן און פּובליקירן אין העברעאיש — אין זיי דרוקן זיך סיסטעמאַטיש אין „הדואר“ און „בצרון“, אָבער די יידיש-פּראָפּעטאָרן, און דאָס שליסט שוין איין אויך די פּראָ-פּעטאָרן פון די מאַקס וויינרייך קורסן ביים יוואָ, באַיקאַטירן, ווי עס ווייזט אויס, אַפּציעל יידיש און שרייבן גאָר אויף ענג-ליש. (עס איז דאָ אַפּשער איין אויסנעם, ד״ר דוד ראַסקעס), אָבער גראַד אין ישראל איז דער מצב אַ ביסל אַנדערש. אין העב-רעאישן אוניווערסיטעט אין ירושלים לערנט מען יידיש און די יידישע ליטעראַטור. די אַטמאָספּערע אין ירושלימער אוניווער-סיטעט פאַר יידיש און פאַר דער יידישער ליטעראַטור — איז נישט צו פריינדלעך, אָבער גראַד שרייבן די ירושלימער פּראָ-פּעטאָרן פון יידיש — חוץ אויף העברעאיש, אויך אויף יידיש. דב סדן, דער ערשטער פּראָפּעטאָר פון יידיש אין ירושלימער אוניווערסיטעט, איז אַ יידישער שרייבער — און ער האָט מיט זיין יידיש שרייבן באַרייכערט אונדזער ליטעראַטור, יחאל שיינ-טוץ, ש. ווערסעס, חוה טורניאָנסקי און אַפילו חנא שמערוק שרייבן פון צייט צו צייט אויף יידיש. אַן אַבסאָלוטענט פון דער יידיש-קאַטעדרע ביים ירושלימער אוניווערסיטעט — אַנאָ דרעס-נער — האָט איבערגעזעצט אויף יידיש צוויי דערייצילונגען וואָס שלום עליכם האָט געהאַט געשריבן אויף רוסיש.

מיט זעקס און פערציק יאָר צוריק, צו זיין פינקטלעך, דעם 25סטן מאַרץ 1934, האָט חיים זשיטלעווסקי פאַרעפנטלעכט אַן אַרטיקל אין „טאָג“ — „יידיש אין אַרץ-ישראל“, וואו ער האָט גערעדט וועגן דעם ווי אַנדערש עס וואָלט געווען ווען אַרץ-ישראל „וואָלט געבויט געוואָרן נישט אין העברעאיש גאָר אין יידיש“, זשיטלעווסקי האָט געשריבן:

„פאַראַינזיטלעכט און גייסטיק געקערפטשט דורך דער איי-גענער קולטור אין דער אַלגעמיינער-יידישער שפּראַך, אין יידיש, וואָלטן די יידישע פּאַלקס-מאַסן אַראָפּגעטרייטלט פון זיך דעם שלאָף פון דורות, זיי וואָלטן אויפגעוועקט געוואָרן זיך דעם פאַרשטענדעניש פון זייער אַבנאַרמאַלער לאַגע, ווי אַ פּאַלק וואָס לעבט נישט פון זיין אייגענער פּויזישער אַרבעט, וואָס ציט נישט זיין חיונה אין דער ערשטער ליניע דירעקט פון דער נאַטור. עס וואָלטן פאַר זייערע אויגן קלאָר אויפגעלויכטן די צוויי אויפגאַבן זייערע: דער איבערבויו פון זייער עקאָנאָמישער עק-סיסטענץ אויף די יסודות פון אַרבעט בכלל און ערד-אַרבעט בפרט; דער איבערבויו פון זייער גאַנצן קולטורעלן לעבן אויף די יסודות פון נאַציאָנאַלע מינאָריטעט-דרייטעט, וואָס זיינען דער עיקר די אַנערקענטע רעכט פאַר דער אייגענער פּאַלקס-שפּראַך.“

זשיטלעווסקי האָט פאַרגעזעצט:

„יא, משמעות נישט באַשערט געווען דער אויפבויו פון אַרץ-ישראל זאָל זיך האָבן אַרגאַניש צונויפגעפאַנגן מיט די וויכטיק-סטע רעאַלע לעבנס-גוויסן פון די גרויסע פּאַלקס-מאַסן אימע-טום, דער ציוניזם איז אַרויסגעוואָקסן פון אַסימילאַטאָרישע יאָן-משכילימשע קרייזן, אַנגעזאַפּטע מיט האָס און ביטול צו יידיש, און ער איז אַוועקגעלאָגען אויף דעם וועג, אויף וועלכן ער גייט.“

חיים זשיטלעווסקי האָט אָבער נישט פאַרלוירן די האַפענונג און ער ענדיקט:

„די עקענוואַרט איז קיין מאָל נישט אַ פּוסק אחרון פאַר דער צוקונפּט. די צוקונפּט איז גראַד די ממשלה פון די גרויסע מעג-לעכקייטן. פון די מענטשלעכע ווילנס הענגט דאָס אַפּ, די אָדער יענע גרויסע מעגלעכקייט זאָל ווערן אַ קענוואַרט, טאָר מען נישט פאַרלירן די האַפענונג אויף אויף אַ יידישיסטישן אַרץ-ישראל.“

די האַפענונג פאַר אַ יידישיסטישער אַרץ-ישראל איז נישט מקוים געוואָרן — אָבער ישראל ווי אַ צענטער פאַר דער יידיש-יידישער קולטור און פאַר דער יידישער ליטעראַטור — איז אַצינד אַ פּאַסט — און לאַמיר האָפּן אויף לאַנגע יאָרן.

** חיים זשיטלעווסקי אַרטיקל איז איבערגעדרוקט געוואָרן אין „די פּערער“, האַרבסט 1934.